Oct. 29-Nov 11/1997

Punjabi Patrika

ਪੰਜਾਬੀ ਪੱਤ੍ਰਿਕਾ

FREE COPY!!

Bilingual (English & Punjabi) Fortnightly

1481 Tracey Road, Abbotsford, B.C. V2T 6G4 Tel: 852 2288 Fax: 852 1878 Vol.2 NO. 3

TRETHEWEY FAMILY RECEIVES "PIONEER BUSINESS AWARD"

Picture above shows The Trethwey family as they receive the award presented to them by the Indo Canadian Business Association of Abbotsford. This award was presented in appreciation of being selected as the family that contributed most towards our community -thus the award "Pioneer Business Award"
The plaque was presented by Moe Gill, councillor of Abbotsford.
Accepting the award is Allan, his wife Vivian and brother J.O. with his wife Marlene.

Read on Page 2

HAPPY DIWALI TO ALL OUR READERS

CIBC MORTGAGES

ASK ME ABOUT OUR 4.75% VARIABLE RATE MORTGAGE

GARY S. TOOR
YOUR MORTGAGE SPECIALIST
(24 HRS A DAY SEVEN DAYS A WEEK)

ਸੀ.ਆਈ.ਬੀ.ਸੀ. ਮੌਰਗੇਗਜ਼
4.75% ਬਦਲਵੇਂ ਮੌਰਗੇਜ ਰੇਟਾਂ ਲਈ ਆਪਣੇ ਮੌਰਗੇਜ ਸਪੈਸ਼ਲਿਸਟ, ਗੈਰੀ ਤੂਰ ਨੂੰ ਮਿਲੋ।(24ਘੰਟੇ ਤੇ ਸੱਤੇ ਦਿਨ ਦੀ ਸੇਵਾ)

BUSINESS: (604) 826-9152
FAX: (604) 826-9132
CELLULAR: (604) 850-4948
PAGER: (604) 850-6099

FANCY
Custom Made Draperies
COMMERCIAL & RESIDENTIAL
Sheers
• Vertical •
Venetian Blinds • Roller Blinds
From Measurement To Installation
Hospitality & Health Care, Hotels, Intermediate Care & Hospitals
CALL FOR FREE ESTIMATES
Mr. HARMESH SAHOTA
(604) 876-5777
4155 Fraser St.

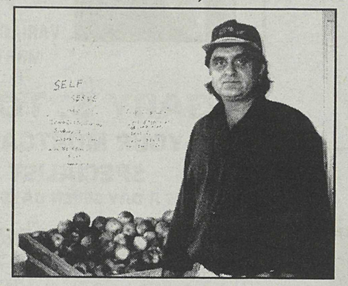
SAXBEE INSURANCE AGENCIES LTD.
201 - 32641 South Fraser Way, Abbotsford, B.C. V2T 1X9
Serving the Indo-Canadian Community For Over 25 Years
Autoplan
QUALITY COVERAGE LOW RATES LOW MONTHLY PAYMENTS PLANS
NEW HOME DISCOUNT SENIOR CITIZEN DISCOUNTS
• LIFE INSURANCE • HOME INSURANCE • CONSTRUCTION INSURANCE • AUTO INSURANCE
• BUSINESS INSURANCE • MORTGAGE INSURANCE • FARM INSURANCE
FOR HONEST AND RELIABLE SERVICE CALL SUKHI GILL
BUS: 853-5951 PAGER: 857-7261 RES:855-5354
ਸੁੱਖੀ ਗਿੱਲ ਨੂੰ ਅੱਜ ਹੀ ਫੋਨ ਕਰੋ
HOURS: 8:30 am - 6:00 pm
Monday to Saturday

SUKHI GILL
CAIB

ਐਪਲਜ਼ ਐਪਲਜ਼ ਐਪਲਜ਼

ਮਲਕੀਤ ਬਰਾੜ ਫਾਰਮਜ਼

ਤਾਜ਼ੇ ਸੱਸਤੇ ਅਤੇ ਮਿੱਠੇ ਐਪਲਜ਼, ਵਾਜਬ ਕੀਮਤ ਤੇ ਲੈਣ ਲਈ



ਸਾਡੀ ਤਰਫੋਂ ਸਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਦਿਵਾਲੀ ਦੀ ਲੱਖ ਲੱਖ ਵਧਾਈ !!

ਸਾਨੂੰ ਆਣ ਕੇ ਮਿਲੋ:-

31580 ਹੰਟਿੰਗਟਨ ਰੋਡ ਤੇ (ਹਵਾਈ ਅੱਡੇ ਦੇ ਸਾਹਮਣੇ)

ਜਾਂ ਫੋਨ ਕਰੋ:- (604) 854 - 3863

Diwali Greetings to all our customers & friends !!

APPLES APPLES APPLES

MALKIT BRAR FARMS

31580 HUNTINGDON RD, ABBOTSFORD. (Opp.Abb.Airport)

Visit Us For Farm Fresh & Sweet Local Apples

We grow various varieties of fresh apples: Jona-Gold, Royal Galla, Spartans, Fuji, Golden-Delicious, & Boskoop etc.

(No Chemical & Wax Used)

Very Reasonably Priced 20 cts. to 60 cts. per lb.

ਵਾਜਬ ਕੀਮਤਾਂ 20 ਸੈਂਟ - 60 ਸੈਂਟ ਪ੍ਰਤੀ ਪੌਂਡ

Wholesalers Are Welcome Too!!

You can place your orders on Phone too!

PH.(604) 854-3863 CELL 306-7165 FAX 854-5097

(Open 9.00 am to 6.00 pm everyday)

Cont'd from Page 1

The Trethweys are a very prominent and famous family of Abbotsford. Their grandfather Joe Trethwey came to Abbotsford with his 3 brothers in 1908. They owned and operated the Abbotsford Lumber Co. on Mill Lake where quite a few East Indians were employed by them.

Joe, agreed to donate the lumber required for the construction of the (Old) Sikh Temple and he gave the best lumber, free and clear of all knots. This lumber was carried to the temple site piece by piece by the East Indian workers from the mill.

The Trethweys have been very active ever since they first set foot in Abbotsford having been involved in mining, sawmills, logging and many other business ventures.
Presently they are very active in real estate. We wish them continued success in all their ventures and appreciate their association with the East Indians.

SIDHU CONSULTING SERVICES

FOR ALL YOUR TAX & IMMIGRATION SERVICES PLEASE CALL 852-2288

ਟੈਕਸ ਅਤੇ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਪੇਪਰ ਲਈ ਫੋਨ: 852-2288

Diwali Greetings to all our customers & friends !!

TRANSWORLD TRAVEL

ਸਾਡੀ ਤਰਫੋਂ ਦਿਵਾਲੀ ਦੀ ਸਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਲੱਖ ਲੱਖ ਵਧਾਈ !!

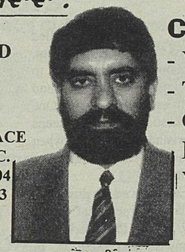
ਟਰਾਂਸਵਰਲਡ ਟਰੈਵਲ

We provide visa and Passport Services Too!

ਇਮੀਗਰੇਸ਼ਨ ਸੇਵਾਵਾਂ :

TRANSWORLD TRAVEL

#102-2259
CEDAR PARK PLACE
ABBOTSFORD, B.C.
TEL: (604) 852 - 2204
FAX: (604)853 - 2223
TOLL FREE
(604) 857 - 3396



ਸੱਤੋਖ ਸਿੰਘ

Call us for all:
- Your Nth America
- Travel
- Cruises
- Package Tours
- Your Travels

ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰੋ:
ਸੰਦੀਪ ਪਾਵਰ
ਦਲਜੀਤ ਕੌਰ ਅਤੇ
ਕਸ਼ਮੀਰ ਕੌਰ

ONE STOP TRAVEL SERVICE FOR BEST COMPETATIVE FARES TO:

Delhi	Madras	Bombay	Singapore
Calcutta	London	Colombo	Kathmandu
Japan	S E Asia	China &	Sth. Pacific

ਪੰਜਾਬੀ ਭਰਾਂਵਾਂ ਦੀ ਬਾਡੀ ਸ਼ਾਪ

ਐਕੂਰੇਟ ਆਟੋ ਬਾਡੀ ਤੇ ਪੇਂਟ ਲਿਮ:

ACCURATE AUTO BODY & PAINT LTD
Unit #5, 31088 Peardonville Road
ABBOTSFORD, B.C. Phone: 850 - 5001

*I.C.B.C. ਤੇ ਪਰਾਈਵੇਟ ਕਲੇਮ ਕਰਦੇ ਹਾਂ ।

* Free Wheel Alignment check with claims over $599.00 ⊕

*ਫਰੀ ਪਿੰਨ ਸਟਰਾਈਪ ਤੇ ਗਰੈਵਲ ਗਾਰਡ
*ਫਰੀ ਕਰਟਸੀ ਕਾਰਾਂ *ਫਰੀ ਐਸਟੀਮੇਟ
*ਫਰੀ ਪਿੱਕ ਅੱਪ ਤੇ ਡਲਿਵਰੀ ਸਰਵਿਸ

ਸਾਡੀ ਤਰਫੋਂ ਦਿਵਾਲੀ ਦੀ ਸਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਲੱਖ ਲੱਖ ਵਧਾਈ !!

*Best ਕੁਆਲਿਟੀ ਬਾਡੀ ਵਰਕ ਤੇ ਪੇਂਟ
*ਕਾਰਾਂ ਦੇ ਸ਼ੀਸ਼ਿਆਂ ਦੀ ਅਦਲਾ ਬਦਲੀ

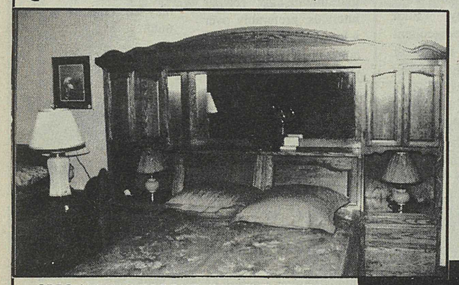
ਵਾਜਬ ਰੇਟ ਅਤੇ ਤਸੱਲੀਬਖਸ਼ ਕੰਮ ਲਈ ਫੁਨ ਕਰੋ:

ਭੁਪਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਢਿਲੋਂ ਜਾਂ ਪ੍ਰਿਥੀਪਾਲ ਸਿੰਘ ਖੰਗੂੜਾ

ਫੋਨ ਨੰ : 850 - 5001 ⊕ *some restrictions apply*

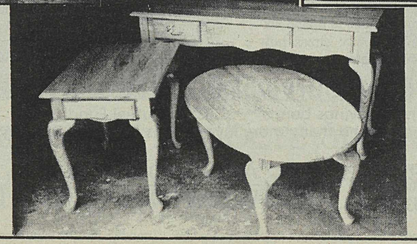
Oak Forever Furniture

QUALTIY FURNITURE, WHOLESALE PRICES WE BUILD CUSTOM FURNITURE TOO!



ਬਹੁਤ ਹੀ ਸਸਤਾ ਅਤੇ ਵਧੀਆ ਫਰਨੀਚਰ

SPECIALIZING IN SOLID OAK FURNITURE FOR HOMES, MOTELS AND HOTELS. A HIGH QUALITY ASSORTMENT OF FURNITURE BROUGHT TO YOU AT A REASONABLE PRICE.



11-3275 McCallum Rd
Abbotsford, B.C.
V23 4N3 Canada

BUY DIRECT/SAVE MONEY

Oak Forever Furniture
BUY DIRECT
OAK FURNITURE

PH: (604) 864-2211
FAX: (604) 850-0514

PUNJABI PATRIKA

1481 TRACEY ROAD, ABBOTSFORD, BC

EDITORIAL

SIKH VALUES *By* Jas Sidhu

This article is out of sincere concern about the direction in which the Sikh community is heading. This is in no way, any attempt to disgrace or humiliate any person or community. Rather, to bring up issues and to educate ourselves for the betterment of our people.

As a teacher, I am especially concerned with our children and their future. Today, I see our children lost, lacking solid family and community connections. They do not have any sense of belonging or oneness. The onus falls on two main groups, the first being the parents who are a primary source of education for our children. Secondly, the Gurdwara, which compared to other religions does not actively involve our children.

As parents we need to step up and take more active roles in the lives of our children. Show them that we genuinely care about their well-being by supporting them in positive mannerisms. Encourage them to reach for high goals and support them in their ventures.. However, as it stands, a large number of Indo-Canadian parents are not actively involved in the lives of their children.

As parents, we must realize that we are important role models of our children. The behaviours we display before our children will likely be the same behaviours they have when they grow up.

For instance, while a child is growing up, if all he/her father getting excessively drunk and leading an abusive relationship, there is a very good chance that the child will display similar behaviours when he/she grows up and becomes a parent. When displaying such behaviours in front of our children, we are telling them that alcoholism and physical abuse are OK. Not only are alcohol and spousal abuse wrong and intolerable, but they have a tremendous effect on our children's psyche and their future actions. In addition these behaviours further alienate the relationship between parents and their children. Not to mention that such actions go entirely against the ideals of Sikhism in which both wife and husband are to be treated as equals. I intentionally use this example because as sad as it is to say, the problems of alcoholism and abuse are very common in the Sikh community. As parents, I ask everyone to take a moment and think about the subtle examples we are setting for our children.

Another topic worth bringing attention, is how we as Indo-Canadian parents discipline our children.

We need to realize that the old ways of yelling and hitting children are ancient and barbaric. Children growing up in school are told that it is wrong and illegal to hit and be hit by others and especially by your parents. However, when the children get home, it seems to be a totally different world for them. All they hear is yelling, screaming and are subjected to physical abuse (whether it is between the parents or parent and child). Yet, at school they are taught that physical abuse is illegal and to reason things out at times of conflict. Again, I cannot stress how important it is to be positive role models for our children day in and day out.

The two examples of alcoholism and abuse (mental and physical) are very common amongst Indo-Canadian families. I feel that it is necessary to bring these issues up and encourage more positive and interactive atmospheres in our homes. It cannot be emphasized enough about how we as parents effect the lives of our children today and tomorrow.

In addition , as a focal point of the Sikh community, the Gurdwara must also assist in bridging the ever so increasing gap between parents and children and between children and religion. Presently, the majority of Sikhs do not fully understand the religion or the Shabads and Hymns which are recited in the Gurdwara. Many of us are following an empty religion. If immediate steps are not taken to educate and involve todays children, the generations to come will have minimal connections to Sikhism.

I also realize that there are also many Sikh parents who are excellent role models for their children and have seen their children succeed in many areas of life. It is my hope that by reading this article that some parents will stop and think of the role they play in the lives of their children. We as Sikhs are a very strong community and I believe through education and with time we can and will be even stronger

When is the Best Time to Invest?

In today's unsettled market environment, people are trying to formulate a sound investment strategy. One question that keeps arising however is "when is the best time to invest?"

Experienced investors have learned that trying to beat the market is unwise and there is, in fact, no bad time to enter the market. According to them, the key to successful investing is to have a long-term perspective and investment objective.

A sensible approach recommended by financial advisors for protecting investors from having to time the market is to dollar cost average. You must invest a fixed amount of money in an investment at regular intervals, preferably over a long period of time. By adhering to this strategy, you actually lower the cost of the investment which translates into higher profits for you.

The principle of dollar cost averaging is quite simple. Because market prices fluctuate, individuals who invest sporadically may find the value of their investment either rises, falls or stagnates over a period of time.

By investing regularly, market volatility is substantially reduced. You buy more units when the price is low and fewer units when the price is high. One advantage to this strategy is that the investor does not have to invest a large amount of money at once.

There is no need to follow trends in the market because investors are buying units consistently and fluctuations will balance themselves out over time.

This eliminates the temptation to stop buying when the unit price goes down in value, or to invest wildly when the units rise in value.

Dollar cost averaging is perfect for mutual fund investing.

*If you have any questions on financial planning or would like free professional advice, feel free to call **Satvir Gill** or **Larry Schmidt** at Midland Walwyn. They may be reached at **853 6668**

Satvir Gill
Financial Advisor

Rodney Gelineau
Financial Advisor

Call For Your RRSP Survival Kit. Don't Invest Without It.
• Equities • Retirement Savings bonds™ • GICS • Mutual Funds
• Government Bonds ... and many more investments for your RRSP.

Call Rodney or Larry at
853-6668, 792-5968
or 1-800 853-2853

MIDLAND WALWYN
BLUE CHIP THINKING™

Your RRSP Experts - 365 Days A Year

AGF GROUP OF FUNDS

Larry Schmidt
Financial Advisor

™ Trademarks of Midland Walwyn Capital Inc. Member - Canadian Investor Protection Fund.
Important information regarding Templeton Mutual Funds is contained in the simplistic prospectus. Please obtain one from your Financial Advisor and read it carefully before investing.

CLEAR COOL OPTICAL

One-hour service most prescriptions

IN VENTURA PLAZA
(BESIDES ROBINS DONUTS ON GLADWIN RD.)

OFFERS SUPERB VALUE FOR YOUR DOLLAR

CONTACT LENSES

Change colour of your eyes WITH DURA-SOFT OPAGUE CONTACT LENSES

REGULAR PRICE $190.00

SALE PRICE $115.00 per pair OR TWO PAIR $200.00 only

Limited Time Offer (Some restrictions may apply)

CONTACT LENSES (Some restrictions may apply)

	Reg. Price	Sale Price
Dailywear	$ 90.00	$45.00
Extended Wear	$150.00	$55.00
Disposable (Pack of 6)	60.00	$30.00

LENSES

	Reg. Price	Sale Price
Single Vision	$ 60.00	$ 30
Bifocal	90.00	$ 60
Progressive	180.00	$ 120
Hi-Index, Thinner & Lighter	$120.00	$ 80

(Some restrictions may apply)

KIDS & TEENAGERS

COMPLETE EYE WEAR FRAME & LENSES
ONE PAIR $55.00
OR
TWO PAIRS $99.00
(Some restrictions may apply)

COATINGS & TINT

UV 400
SCRATCH-RESISTANT TINT-YOUR CHOICE
SPECIAL PACKAGE OFFER
$20.00 ONLY
(Some restrictions may apply)

859-2005

COME FIND OUT WHY CLEAR COOL HAS BECOME THE CITY'S MOST TRUSTED NAME IN EYEWEAR
* CLOSE TO 3000 BRAND NAME FRAMES IN THE LATEST STYLES
* ULTRA MODERN SUNGLASSES
* BEST QUALITY OPHTHALMIC PRESCRIPTION LENSES

Mr. JogindarPaul Singh & Mrs. Surjit Kaur, having 40 years experience in optical field, are pleased to offer professional service you deserve.

DIWALI GREETINGS TO ALL OUR CUSTOMERS AND FRIENDS

105-2760, GLADWIN RD.

The Executive Committee of the

INDO CANADIAN BUSINESS ASSOCIATION OF ABBOTSFORD

ਸਾਡੀ ਤਰਫੋਂ ਸਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਲੱਖ ਲੱਖ ਵਧਾਈ !!

Wish all of its members and friends a HAPPY AND PROSPEROUS DIWALI!!!

Something new to consider

Critical illness insurance

More Canadians than ever are surviving life-altering illnesses. Helping them meet the expenses associated with recovery is the purpose behind a new form of insurance. Critical illness insurance is designed to help survivors regain their physical health while maintaining their financial health.

Over the past year, you may have heard about a new insurance product through various media. Right now, leading life insurance companies in Canada are adding critical illness insurance to their product portfolio. At Mutual Life of Canada, we're responding to Canadians' need for protection in the face of a serious illness by introducing critical illness insurance to customers this fall.

Critical illness insurance offers you a tax-free lump sum - to spend in any way you choose - should you experience one of 10 critical illnesses.

The major illnesses and conditions covered by critical illness insurance include:

Heart attack	**Kidney failure**
Coronary artery bypass surgery	**Major organ transplant**
Stroke	**Paralysis**
Cancer	**Blindness**
Multiple sclerosis	**Deafness**

Your policy defines the illnesses in detail and the necessary survival period for each.

Critical illness insurance is distinct from your disability income protection

Initially, some people think critical illness insurance and disability income protection provide overlapping coverage. However, each has a distinct purpose. Disability insurance provides ongoing, monthly income should you be disabled by an illness or accident. Critical illness insurance helps you meet the one-time, transitional costs or the short-term, recuperative costs associated with surviving a critical illness.

For example, with a tax-free lump sum benefit you could:

- Fund alternative treatment or therapy which isn't covered by personal or provincial health care plans
- Help pay outstanding debts including your mortgage or personal loans
- Replace lost income while your spouse takes time away from work to be with you
- Provide for home care, child care, or other expenses as you recover
- Hire an interim replacement or eliminate a business loan, if you're a business owner.

Critical illness insurance

Relying on your own resources at a critical time

Many Canadians have personally experienced or observed the limitations of provincial and personal health care plans. Funding reductions and hospital closures have lead to bed shortages, lengthening waiting lists, and increased travel to obtain diagnosis, treatment, and surgery. Personal health care plans pose limitations as to what they cover and the degree of coverage.

With critical illness protection, you would have access to a lump sum benefit to use in any manner you choose, should you sustain one of 10 covered illnesses.

Critical illness insurance will be available to you September 2. If you'd like to learn more about this new form of insurance, your agent can provide you with an information pamphlet along with further details. ■

** Source: The Mercantile and General Life Reassurance Company of Canada (A member of the Swiss Re Group). 1997.*

***This example illustrates the cost of Mutual's 10-year renewable term critical illness insurance plan. The premiums noted reflect the cost for the first 10 years of the plan. Sample costs are presented for illustrative purposes only.*

How affordable is critical illness insurance?

As with any insurance plan, the cost of coverage will vary depending on the lump sum amount you choose, your age, health, and other medical and lifestyle factors. For example, a 45-year-old non-smoker could expect to pay approximately $67 monthly for $100,000 of critical illness insurance.**

Life is a Mutual affair

The Mutual Group

www.TheMutualGroup.com

FACT: **The average age of claimants of critical illness insurance is 41.***

Jas Oberoi
854-6959

We wish all our friends and clients a Happy Diwali !!

Time to check up on your insurance?

Have you recently changed:

- ❒ your marital status?
- ❒ your residence?
- ❒ your family obligations?
- ❒ your job?
- ❒ your financial priorities?

If you checked off one or more of these, it may be time to review your insurance coverage.

For personal service and expert advice, call me today.

Satpal Singh
854-6959

Life is a Mutual affair

2-32330, South Fraser Way
Abbotsford, B.C.
V2T 1X1

ਸਾਡੀ ਤਰਫੋਂ ਸਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਦਿਵਾਲੀ ਦੀ ਲੱਖ ਲੱਖ ਵਧਾਈ !!

The Mutual Group

BOLLYWOOD IN ABBOTSFORD

BOLLYWOOD MUSIC, VIDEO & GIFTS

- *Audio Video Rental & Sales* * ਹਰ ਤਰਾਂ ਦੀਆਂ ਆਡੀਓ ਕੈਸਟਾਂ ਖ਼ਰੀਦ ਅਤੇ ਵੀਡੀਓ ਕੈਸਟਾਂ ਕਿਰਾਏ ਤੇ ਲੈ ਸਕਦੇ ਹੋ
- *Worldwide video conversion* * ਹਰ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਵੀਡੀਓ ਕਨਵਰਸ਼ਨ ਕਰਵਾ ਸਕਦੇ ਹੋ
- *Worldwide Fax & Photocopy* * ਫੋਟੋ ਕਾਪੀ ਅਤੇ ਫੈਕਸ ਦੀ ਸਹੂਲਤ ਹੈ
- *110 & 220 Vol. Gift Items* * ਇੰਡੀਆ ਨੂੰ ਲਿਜਾਣ ਵਾਲਾ 110 ਅਤੇ 220 ਵੋਲਟੇਜ਼ ਦਾ ਸਮਾਨ ਖ਼ਰੀਦ ਸਕਦੇ ਹੋ
- *Passport & Visa Photo* * ਪਾਸਪੋਰਟ ਅਤੇ ਵੀਜ਼ਾ ਫੋਟੋ ਵੀ ਕਰਵਾ ਸਕਦੇ ਹੋ
- *Old, new Punjabi & Hindi songs and Gahzals* * ਨਵੀਆਂ ਅਤੇ ਪੁਰਾਣੀਆਂ ਪੰਜਾਬੀ ਅਤੇ ਹਿੰਦੀ ਗੀਤਾਂ ਅਤੇ ਗਜ਼ਲਾਂ ਦੀਆਂ ਕੈਸਟਾਂ ਅਤੇ ਸੀ.ਡੀਜ਼ ਖ਼ਰੀਦ ਸਕਦੇ ਹੋ
- *Tapes & C.D.,s*
- *Old & New movies* * ਨਵੀਆਂ ਅਤੇ ਪੁਰਾਣੀਆਂ ਮੂਵੀਆਂ ਲੈ ਸਕਦੇ ਹੋ
- *Perfumes & Colognes*
- *DUPLICATE DUBBING & EDITING FOR THE HOME PRO.*

ਸਾਡੀ ਤਰਫੋਂ ਦਿਵਾਲੀ ਦੀ ਸਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਲੱਖ ਲੱਖ ਵਿਧਾਈ !!

Diwali Greetings to all our customers & friends !!

DIWALI SPECIAL SALE

1. **Only $5.99 + tax for pre-recorded movies from original prints.**
2. **Pay one month membership and get second month FREE.**
3. **Selected audio cassettes at give away prices: 1 for only .79cts, 2nd. for only .99cts.**
4. **C.D's of your choice - for as low a price as $2.99 and up.**

CB Club Bollywood

#103 - 2451 Clearbrook Rd. Abbotsford
(Behind Navin Fashions - next to Desi Meat & Masala Shop)

COUNCILLOR MOE GILL *of* ABBOTSFORD

CONVEYS DIWALI GREETINGS TO ALL HIS FRIENDS AND RELATIVES

ਦਿਵਾਲੀ ਦੀ ਸਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਬਹੁਤ ਵਧਾਈ ਹੋਵੇ ਜੀ

Club Bollywood is here in our own city of ABBOTSFORD

State of the art equipment for all your duplicating, editing and dubbing for the home pro. That is what Bhupinder told us when we had a chat with him regarding the brand new Video & Gifts store he has opened on Clearbrook Road, in Abbotsford. He went on further to explain that he also does conversion of videos on standard equipment. This helps to get copies that are near perfect to the original tape. In other words you become a professional with his help. This is the first of its kind for our clients in Abbotsford and will help them greatly to improve on the quality of their video productions.

He has some of the best selection of old evergreen classic movies as well as new releases direct from Bombay. Already some lovers of old classics are rushing to cash in on his give away prices during the opening sale which is continuing on till Diwali. Cassettes in Punjabi, Hindi and Urdu songs as well as religious kirtan are available and the best selection is there for your picking. Look at the advertisement in this newspaper for Diwali specials on a variety of items.

NASH N.S. GILL

B.A., L.L.B.
BARRISTER AND SOLICITOR
NOTARY PUBLIC

ਸਾਡੀ ਸਾਰੀਆਂ ਦੀ ਤਰਫੋਂ ਆਪ ਸਬ ਨੂੰ ਦਿਵਾਲੀ ਦੀ ਲੱਖ ਲੱਖ ਵਿਧਾਈ !!

Mr. Nash Gill & Mrs. Rajinder Gill wishes all their clients and friends A HAPPY DIWALI !!

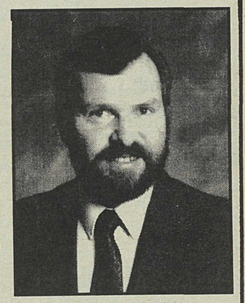
200-33230 OLD YALE ROAD.
ABBOTSFORD B.C. V2S 2J5
PHONE: (604) 853-9322
FAX: (604) 853-5566

1. ICBC/PERSONAL INJURY CLAIMS
2. DIVORCES/FAMILY LAW
3. CRIMINAL CASES
4. PROPERTY TRANSFERS/MORTGAGES
5. IMMIGRATION APPEALS

JOHN VAN DONGEN, MLA

Abbotsford

WISHES ALL HIS INDO-CANADIAN FIRENDS A VERY HAPPY AND PROSPEROUS DIWALI ON OCTOBER 30TH.1997



Room 201, Parliament Buildings
Victoria, B.C. V8V 1X4
Phone: (604) 356-3074
Fax: (604) 356-6176

102, 2286 McCallum Road
Abbotsford, B.C. V2S 3P4
Phone: (604) 852-3707
Fax: (604) 864-6716

The moment of my life

LAST Vasakhi, Bhai Loren Chan Singh walked up to the panj pyara to receive amrit. He speaks of his experience.

TWO hundred ninety-eight years later, and the tradition lives on – on another continent, and in vastly different circumstances. To be a part of that tradition and that faith is something that I have looked forward to for a considerable time.

It was carried out exactly as described in the books I had read about the ceremony. Each of the Panj Pyare used the two-edged sword to mix the sugar pellets with the water in a large steel bowl, each reciting the morning Nitnem prayers in turn.

The Panj Pyare then went to groups of initiates and had each initiate drink the amrit, have amrit sprinkled in the eyes, and have amrit sprinkled in the hair. It was a deeply touching, emotional moment for me. The Sikh greeting that Sri Guru Gobind Singh ji taught us took on a much more profound meaning beyond the perfunctory.

What really made the ceremony different and especially memorable is that it combined individual baptism and group acceptance and fellowship. The Panj Pyare divided the remaining amrit into two large steel bowls, and then had each initiate drink from the bowls until all of the Amrit was consumed. We also sat in groups and consumed *karah parshad* out of the same bowl at the same time--quite different from taking *parshad* at Diwan, when it is usually an individual undertaking at individual times.

The ceremony closed with the Ardaas and Hukam.

This was the day I was looking forward to. It passed happily and joyously.

To be an Amritdhari and a Khalsa — it will take time getting used to. But the Guru has always wanted us to live the life, and has set high standards for us. It will take lots of effort, and I must rise to the occasion.

Waheguru ji ka Khalsa ||
Waheguru ji ki Fateh ||

Fraser Valley
PUNJABI PATRIKA

PUBLISHER/EDITOR
ANDY SIDHU

DESIGN & PRODUCTION
A. S. GILL
D. S SIDHU

ADVERTISING SALES
H. ATHWAL

PUNJABI TYPING
N. S. GILL

PUNJABI TRANSLATION
P.S. BHULLAR

All advertising in the Punjabi Patrika is subject to the publishers' approval and the advertiser agrees to indemnify the publisher against claims arising from publication of any advertising submitted by the advertiser.

Published by Fraser Valley
PUNJABI PATRIKA

1481 Tracey St
Abbotsford, B.C.
V2T 6G4
Ph: 852-2288
Fax: 852-1878

ਪੰਜਾਬ ਮੀਟ, ਵੀਡੀਓ ਅਤੇ ਗਰੌਸਰੀ

2591 , ਸੀਡਰ ਪਾਰਕ ਪਲੇਸ, ਐਬਟਸਫੋਰਡ

PUNJAB MEAT, VIDEO & GROCERY

2591-CEDAR PARK PLACE ABBOTSFORD B.C.
PH: 859-9322

DIWALI & ANNIVERSARY SALE

MASSAR DHAL ਮਸਰ ਦਾਲ 58 C. Lb.	MOONGI DHAL ਮੂੰਗੀ ਦਾਲ 69 C. Lb.	MOTH ਮੋਠ 80 C. Lb.	CHANA DHAL ਛੋਲੀਆਂ ਦੀ ਦਾਲ 40 C. Lb.	BLACK CHANA ਕਾਲੇ ਛੋਲੇ 29 C. Lb.
CONOLA OIL ਕਨੋਲਾ ਤੇਲ $3.99 FOR 3 Lt. WITH GROCERY	SAFRON ਹਲਦੀ 99 C. Lb.	CHICK PEAS (CAN) ਛੋਲਿਆਂ ਦੀਆ ਡੱਬੀਆਂ 89 C. Lb.	CORN FLOUR ਮੱਕੀ ਦਾ ਆਟਾ $6.99 FOR 20 Lb.	CHANA ਛੋਲਿਆਂ ਦਾ ਬੇਸਣ $2.75 FOR 2 Kg.
TEJA CHANA FLOUR ਤੇਜਾ ਛੋਲਿਆਂ ਦਾ ਆਟਾ $4.99 FOR 10 Lb.	BASMATI RICE ਬਾਸਮਤੀ ਚੌਲ $4.99 FOR 10 Lb.	PANCHRANGA PICKLE ਪਚਰੰਗਾ ਅਚਾਰ $1.69 EACH	MANGO PICKLE ਅੰਬ ਦਾ ਅਚਾਰ $1.99 EACH	VERMECILLI ਸੇਵੀਆਂ 99 C. PKG.
BRAR CORN FLOUR ਬਰਾੜ ਮਕੀ ਦਾ ਆਟਾ $6.99 FOR 20 Lb.	MILAN TEA ਮਿਲਨ ਚਾਹ $2.69 WITH GROCERY	ALMONDS ਬਦਾਮ $2.90 Lb.	WHITE CLOVES ਲੋਂਗ $1.80 Lb.	GARLIC ਲਸਨ 45 C. Lb.
GINGER ਅਦੱਰਕ $1.49 Lb.	GREEN CHILI ਹਰੀਆਂ ਮਿਰਚਾਂ 58 C. Lb.	WHITE CHANA ਚਿਟੇ ਛੋਲੇ 59 C. Lb.	POTATOES ਆਲੂ $1.25 Lb.	NON-EGG COOKIES ਆਂਡੀਆਂ ਬਗੇਰ ਕੂਕੀਆਂ $4.25

FRESH WEEKLY SPECIALS

FOR DIWALI & HALLOWEEN

ਦਿਵਾਲੀ ਦੀ ਖੁਸ਼ੀ ਵਿਚ ਚਾਹ ਪਾਣੀ ਅਤੇ ਮਠੀਆਈ ਅਤੂਟ ਵਰਤਾਈ ਜਾਵੇਗੀ । ਸਾਰੀਆਂ ਨੇ ਜਰੂਰ ਦਰਸ਼ਣ ਦੇਣੇ ਜੀਓ

ਇਥੇ ਤਾਜੇ ਫਲ ਅਤੇ ਸਬਜੀਆਂ ਹਫਤੇ ਦੇ ਸੱਤੇ ਦਿਨ ਮਿਲਦੀਆਂ ਹਨ ।
ਇਥੇ : ਬੱਕਰੇ ਦਾ ਮੀਟ, ਸੂਰ ਦਾ ਮੀਟ, ਚਿਕਨ ਦਾ ਮੀਟ, ਮਸਾਲੇ ਵਾਲਾ ਚਿਕਨ, ਚਿਕਨ ਦਾ ਆਚਾਰ, ਬੱਕਰੇ ਦਾ ਆਚਾਰ, ਅਤੇ ਸੂਰ ਦਾ ਆਚਾਰ ਬਹੁਤ ਬਾਜਵ ਕੀਮਤਾਂ ਤੇ ਮਿਲਦਾ ਹੈ ।

ਐਬਸਫੋਰਡ ਖਬਰਾਂ

ਕੋਸਟ ਐਕਸਪ੍ਰੈਸ ਮਿਸ਼ਨ ਤੋਂ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਲਿਆਉਣੀ ਬਹੁਤ ਮਹਿੰਗੀ ਪਵੇਗੀ:

ਡਾਊਨ ਟਾਊਨ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਬਿਜ਼ਨੈਸੱ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨ ਦੇ ਪ੍ਰਧਾਨ ਕਲਿੱਪਸਟੇਨ ਅਤੇ ਮੈਸਕੀ ਐਮ.ਐਲ.ਏ. ਮਾਈਕ ਡੀ ਜੌਂਗ ਦਾ ਵਿਚਾਰ ਹੈ ਕਿ ਕੋਸਟ ਐਕਸਪ੍ਰੈੱਸ ਨੂੰ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਤੱਕ ਲਿਆਉਣਾ ਬਹੁਤ ਮਹਿੰਗਾ ਪਵੇਗਾ। ਮਿਸ਼ਨ ਰੇਲ ਪੁਲ ਅਤੇ ਲਾਈਨ ਨੂੰ ਅਪਗ੍ਰੇਡ ਕਰਨ ਤੇ ਇਨਾਂ ਖਰਚ ਆਵੇਗਾ ਜੋ ਕਿਸੇ ਤਰਾਂ ਵੀ ਵਾਜਬ ਨਹੀਂ। ਇਹੋ ਪੈਸਾ ਭਲਾਈ ਦੇ ਹੋਰ ਕੰਮਾਂ ਤੇ ਖਰਚ ਕੀਤਾ ਜਾਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ। ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਤੋਂ ਇਸ ਗੱਡੀ ਦੀਆਂ ਸਵਾਰੀਆਂ ਵਧਾਉਣ ਦਾ ਸਹੀ ਹੱਲ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਤੋਂ ਮਿਸ਼ਨ ਤੱਕ ਬਸ ਸਰਵਿਸ ਵਧਾਈ ਜਾਵੇ।' ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਸਿਟੀ ਕਾਊਂਸਲ ਨੇ ਇਸ ਬਾਰੇ ਅਜੇ ਤੱਕ ਕੋਈ ਫੇਸਲਾ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ ' ਇਹ ਗਲ ਕਾਊਂਸਲਰ ਮਾਰਕ ਵਰਾਵਾ ਨੇ ਆਖੀ। ਉਹਨਾਂ ਦਾ ਵਿਚਾਰ ਹੈ ਕਿ ਅਸੀਂ ਟੈਕਸ ਘਟ ਤੋਂ ਘਟ ਰੱਖਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹਾਂ। ਰੇਲ ਨੂੰ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਨਾਲ ਜੋੜਨ ਦਾ ਵਿਚਾਰ ਤਾਂ ਚੰਗਾ ਹੈ ਪਰ ਖਰਚੇ ਵਲ ਵੀ ਧਿਆਨ ਦੇਣਾ ਬਣਦਾ ਹੈ। ਲੋਕ ਹੋਰ ਟੈਕਸ ਨਹੀਂ ਦੇਣਾ ਚਾਹੰਦੇ।

ਰਾਹਤ ਦਾ ਸਮਾਂ।

ਪਿਛਲੇ ਦੋ ਸਾਲਾਂ ਦੌਰਾਨ, ਸਮੇਂ ਸਮੇਂ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਨਿਵਾਸੀ ਡਰ ਅਤੇ ਸਹਿਮ ਵਿਚ ਗ੍ਰੱਸੀਦੇ ਰਹੇ ਹਨ ਅਤੇ ਇਹ ਡਰ ਅਤੇ ਸਹਿਮ ਦਾ ਕਾਰਨ ਸੀ - ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਦਾ ਬੇ-ਰਹਿਮ ਕਾਤਲ ਟੈਰੀ ਡਰਾਈਵਰ । ਟੈਰੀ ਡਰਾਈਵਰ ਦੇ ਵਕੀਲ ਵਲੋਂ ਅਪੀਲ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇਗੀ ਜੋ ਸ਼ਾਇਦ ਹੀ ਸਫਲ ਹੋਵੇ ਪਰ ਅੱਜ ਉਸ ਕਾਤਲ ਨੂੰ ਸਜ਼ਾ ਮਿਲ ਚੁੱਕੀ ਹੈ ਜੋ ਬੜੀ ਦਲੇਰੀ ਨਾਲ ਪੁਲੀਸ ਨੂੰ ਵੀ ਚੈਲੇਂਜ ਕਰਦਾ ਰਿਹਾ ਜਿਸ ਦੇ ਸਿੱਟੇ ਵਜੋਂ ਆਮ ਜਨਤਾ ਦਾ ਭੈ-ਭੀਤ ਹੋਣਾ ਸੁਭਾਵਕ ਹੀ ਸੀ। ਹਰ ਬੰਦਾ ਸਹਿਮਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ ਉਹਨੀਂ ਦਿਨੀਂ ਸਾਰਾ ਸ਼ਹਿਰ ਸਹਿਮਿਆਂ ਹੋਇਆ ਵੀ ਟੈਨੀਅ ਸਮਿੱਥ ਅਤੇ ਕਾਕਰਿਲ ਦੇ ਪ੍ਰਵਾਰਾਂ ਨਾਲ ਦਿਲੀ ਹਮਦਰਦੀ ਅਤੇ ਅਫ਼ਸੋਸ ਪਰਗਟ ਕਰ ਰਿਹਾ ਸੀ।

ਹੁਣ ਸਾਰਿਆਂ ਦੀ ਰਾਹਤ ਦਾ ਸਮਾਂ ਹੈ। ਟੈਰੀ ਡਰਾਈਵਰ 25 ਸਾਲਾਂ ਬਾਅਦ ਹੀ ਪੈਰੋਲ ਲਈ ਬੇਨਤੀ ਕਰ ਸਕੇਗਾ। ਸਾਨੂੰ ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਆਸ ਅਤੇ ਅਰਦਾਸ ਕਰਨੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ ਕਿ ਇਹ ਕੁਤੱਤਨ ਭਰੀ ਘਟਨਾ ਅਸੀਂ ਵਿਸਾਰ ਸਕੀਏ । ਭਾਵੇਂ ਇਹ ਸੌਖਾ ਕੰਮ ਨਹੀਂ । ਇਸਤਰੀਆਂ ਨੂੰ ਬਹੁਤ ਸਾਵਧਾਨੀ ਨਾਲ ਰਾਤ ਨੂੰ ਬਾਹਰ ਚਲਣਾ ਫਿਰਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ। ਇੱਕਲੀ ਦੁਕੱਲੀ ਇਸਤਰੀ ਨੂੰ ਰਾਤ ਵੇਲੇ ਸੈਰ ਕਰਨ ਨਹੀਂ ਨਿਕਲਣਾ ਚਾਹੀਦਾ। ਬਚਾਓ ਸਾਧਨ ਜਿਨੇਂ ਹੋ ਸਕਣ ਸਾਨੂੰ ਅਪਣਾਉਣੇ ਚਾਹੀਦੇ ਹਨ।

ਜੱਜ ਵਲੋਂ ਟੈਰੀ-ਡਰਾਈਵਰ ਨੂੰ ਸਜ਼ਾ ਦਾ ਡਾਂਟ ਭਰਿਆ ਹੁਕਮ

ਜਸਟਿਸ ਵੈਲੇਸ ਓਪਾਲ ਨੇ ਟੈਰੀ ਡਰਾਇਵਰ (ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਕਿਲਰ) ਨੂੰ ਜੀਵਨ ਭਰ ਦੀ ਸਜ਼ਾ ਦਾ ਹੁਕਮ ਸੁਨਾਉਣ ਵੇਲੇ ਕਿਹਾ "ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਦਾ ਅਰਥ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਹੈ। ਮੈਂ ਉਸ ਨੂੰ ਉਹ ਸਜ਼ਾ ਸੁਣਾ ਰਿਹਾ ਹਾਂ ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਉਹ 25 ਸਾਲਾਂ ਤਕ ਪੈਰੋਲ ਲਈ ਅਰਜ਼ੀ ਨਹੀਂ ਦੇ ਸਕੇਗਾ। ਉਹ 57 ਸਾਲ ਦਾ ਹੋਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਇਹ ਪ੍ਰਾਰਥਨ ਪੱਤਰ ਨਹੀਂ ਦਾਖਲ ਕਰ ਸਕਦਾ"। ਪਰ ਨਿਊਵੈਸਟ ਸੁਪਰੀਮ ਕੋਰਟ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਲੈਂਗਲੀ-ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਦੇ ਐਮ.ਪੀ. ਰੌਂਡੀ ਵਾਈਟ ਨੇ ਕਿਹਾ ਕਿ ਕੈਨੇਡਾ ਦੰਡਾਲੀ ਦੇ ਸੈਕਸ਼ਨ 745 ਅਧੀਨ ਉਹ ਇਹ ਉਮਰ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਵੀ ਇੰਜ ਕਰ ਸਕੇਗਾ। ਸਹਾਇਕ ਪ੍ਰੋਮੀਕੀਟਰ ਨੀਲ ਮੈਕੇਨਜ਼ੀ ਨੇ ਇਸ ਗੱਲ ਦਾ ਸਮਰਥਨ ਕੀਤਾ। ਜੱਜ ਨੇ ਟੈਰੀ ਨੂੰ ਸੰਬੋਧਨ ਹੁੰਦਿਆਂ ਕਿਹਾ "ਤੈਨੂੰ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਕਤਲ ਕਰ ਕੇ ਵੀ ਤਸੱਲੀ ਨਾ ਹੋਈ। ਤੂੰ ਪੁਲੀਸ ਨੂੰ ਵੀ ਚਿੜਾਉਂਦਾ ਰਿਹਾ, ਪਰਿਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵੀ ਆਵਾਜ਼ੇ ਕਸਦਾ ਰਿਹਾ ਅਤੇ ਸਾਰੇ ਸ਼ਹਿਰ ਨੂੰ ਭੈ-ਭੀਤ ਕਰਦਾ ਰਿਹਾ। ਕਬਰ ਦੇ ਪੱਥਰ ਨੇ ਤੋੜਨ ਤਕ ਦਾ ਕੋਝਾ ਕੰਮ ਵੀ ਤੂੰ ਕੀਤਾ"। ਸਰਕਾਰੀ ਵਕੀਲ ਨੇ ਜੱਜ ਦੇ ਫੈਸਲੇ ਤੇ ਪ੍ਰਸੰਨਤਾ ਪ੍ਰਗਟ ਕਰਦਿਆਂ ਆਖਿਆ "ਮੈਂ ਫੈਸਲੇ ਤੋਂ ਖੁਸ਼ ਹਾਂ। ਇਹ ਬਹੁਤ ਹੀ ਭਿਆਨਕ ਮੁੱਕਦਮਾ ਸੀ ਜੋ ਮੈਂ ਪਹਿਲਾਂ ਕਦੀ ਨਹੀਂ ਵੇਖੀਆ"।

ਰਵਾਇਤੀ ਸਕੂਲ ਦੀ ਸਥਾਪਨਾ :

ਪਿੱਛਲੇ ਦਿਨੀਂ ਮੌਟ ਸਕੂਲ ਵਿਖੇ ਸੁਪਰਇਨਟੈਂਡਟ ਰੌਬਿਨ ਆਰਡਿਨ ਵਲੋਂ ਇੱਕ ਮੀਟਿੰਗ ਸਦੀ ਗਈ ਜਿਸ ਵਿਚ ਲਗ ਪਗ 80 ਲੋਕਾਂ ਨੇ ਭਾਗ ਲਿਆ। ਮੀਟਿੰਗ ਦਾ ਮੰਤਵ ਇਹ ਜਾਨਣਾ ਸੀ ਕਿ ਕੀ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਵਿਚ ਰਵਾਇਤੀ ਸੈਕੰਡਰੀ ਸਕੂਲ ਖੋਲ੍ਹਿਆ ਜਾਵੇ ਕਿ ਨਾ ? ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਇਸ ਪ੍ਰਤੀ ਕੀ ਰਾਏ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਇਸ ਪਾਸੇ ਕਿੰਨੇ ਕੁ ਰੁਚਿਤ ਹਨ ? ਰੁਚੀ ਅਤੇ ਦਿਲਚਸਪੀ ਪਰਗਟ ਕਰਨ ਲਈ ਸਕੂਲਾਂ ਤੋਂ ਫਾਰਮ ਮਿਲ ਸਕਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਇਹ ਫਾਰਮ ਭਰ ਕੇ 27 ਅਕਤੂਬਰ ਤੱਕ ਵਾਪਸ ਸਕੂਲ ਬੋਰਡ ਨੂੰ ਭੇਜੇ ਜਾਣੇ ਹਨ। ਰੌਬਿਨ ਆਰਡਨ ਨੇ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਰਵਾਇਤੀ ਸਕੂਲ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਨ ਲਈ ਘਟੋਂ ਘਟ 100 ਤੋਂ 150 ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਹੋਣੇ ਚਾਹੀਦੇ ਹਨ। ਉਹਨਾਂ ਇਹ ਵੀ ਕਿਹਾ ਕਿ ਇਹ ਮੀਟਿੰਗ ਕੇਵਲ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਹੈ ਮੈਂ ਰਵਾਇਤੀ ਸਕੂਲ ਬਾਰੇ ਕੋਈ ਬਹਿਸ ਨਹੀਂ ਕਰਾਂਗਾ। ਜਦੋਂ ਗਲੋਰੀਆ ਕੋਰਸ ਨੇ ਪੁੱਛਿਆ ਕਿ ਰਵਾਇਤੀ ਸਕੂਲ ਕੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਤਾਂ ਰੌਬਿਨ ਆਰਡਨ ਨੇ ਕਿਹਾ ਕਿ ਅਸਲ ਵਿਚ ਅਜਿਹੇ ਸਕੂਲ ਦਾ ਕੋਰਸ ਵੀ ਦੂਜਿਆਂ ਸਕੂਲਾਂ ਵਾਲਾ ਹੀ ਹੋਵੇਗਾ। ਲੀਜ਼ਾ ਲੈਗੀਅਰ ਨੇ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਉਹਨਾਂ ਕਿੰਗ ਐਲੀਮੈਂਟਰੀ ਸਕੂਲ ਖੁਲ੍ਹਵਾਇਆ ਸੀ ਜਿਸ ਵਿਚ ਬੱਚੇ ਬੜੇ ਅਨੁਸਾਸ਼ਨ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ। ਉਥੇ ਰੋਟ ਸੈਬ ਅਤੇ ਫੋਨਿਕਸ ਤੇ ਬੱਲ ਦਿਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਬੱਚੇ ਸਕੂਲ ਵਰਦੀ ਪਹਿਨਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਇਸ ਵਿਚ ਖੁਸ਼ੀ ਅਨੁਭਵ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਖੇਡ ਦੇ ਮੈਦਾਨ ਵਿਚ ਉਹ ਲੜਦੇ ਝਿੜਦੇ ਨਹੀਂ। ਕਿੰਗ ਐਲੀਮੈਂਟਰੀ ਸਕੂਲ ਵਿਚ ਕਿੰਡਰਗਾਰਟਨ ਤੋਂ ਗਰੇਡ 7 ਤੱਕ 285 ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਹਨ। ਇਸ ਤਰਾਂ ਅਜਿਹੇ ਸਕੂਲ ਵਿਚ ਜ਼ਬਤ ਬੇਸਿਕਸ ਅਤੇ ਸੈਬ ਤੇ ਬੱਲ ਦਿਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਵੇਖੋਂ ਆਉਣ ਵਾਲੇ ਸਾਲ ਵਿਚ ਰਵਾਇਤੀ ਸਕੂਲ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਵਿਖੇ ਖੁਲਦਾ ਹੈ ਕਿ ਨਹੀਂ।

ਕਾਰ ਡਰਾਇਵਰ ਨੂੰ ਭਾਰੀ ਜੁਰਮਾਨਾ

ਪਿਛਲੇ ਦਿਨੀਂ ਚਿਲਾਵੈਕ ਕੋਲ ਇੱਕ ਕਾਰ ਡਰਾਇਵਰ ਨੇ ਆਪਣੀ ਕਾਰ 160 ਕਿ.ਮੀ ਦੀ ਰਫਤਾਰ ਨਾਲ ਭਜਾਈ ਜਦੋਂ ਪੁਲੀਸ ਉਸ ਦਾ ਪਿੱਛਾ ਕਰ ਰਹੀ ਸੀ। ਮਾਈਕਲ ਸਪੀਅਰ ਨਾਂ ਦੇ ਇਸ ਕਾਰ-ਚਾਲਕ ਨੇ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਕਾਰ ਨੂੰ ਪਿਛੋਂ 10 ਹੋਰ ਕਾਰਾਂ ਨੂੰ ਸੱਜਿਓਂ ਪਾਸ ਕਰਦਾ ਚਲਾ ਗਿਆ। ਜਦੋਂ ਪੁਲੀਸ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਰੋਕਣ ਦਾ ਜਤਨ ਕੀਤਾ ਤਾਂ ਉਸ ਨੇ ਆਪਣੀ ਕਾਰ 150/160 ਕਿਲੋਮੀਟਰ ਦੀ ਰਫਤਾਰ ਤੇ ਭਜਾਈ। ਫੜੇ ਜਾਣ ਉਪਰੰਤ ਅਦਾਲਤ ਦੇ ਉਸ ਨੂੰ 3000 ਡਾਲਰ ਦੇ ਜੁਰਮਾਨੇ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦਿਤਾ ਅਤੇ ਨਾਲ ਹੀ ਅਗਲੇ ਦੋ ਸਾਲਾਂ ਤਕ ਉਸ ਉਪਰ ਕਾਰ ਚਲਾਉਣ ਦੀ ਰੋਕ ਲਾ ਦਿਤੀ।

" Sayings of Guru Nanak "

ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ਨਾਹੀ, ਜੇ ਬਹੁਤੇਰਾ ਧਾਵੈ।
...ਗੁਰਬਾਣੀ ।

Nothing can be obtained without good deeds, though one may run about a great deal.
...Gurbani.

Thus says Guru Nanak...

ਘਾਲਿ ਖਾਇ, ਕਿਛੁ ਹਥਹੁ ਦੇਇ, ਨਾਨਕ ਰਾਹੁ ਪਛਾਣਹਿ ਸੇਇ।

He has found the right way, who eats what he earns through toil and shares his earnings with others.

* * * * * *

ਅਜੋਕੇ ਸਮੇਂ ਵਿਚ ਅਖਬਾਰਾਂ ਦੇ ਇਸ਼ਤਿਹਾਰ ਬਿਜ਼ਨਸ ਦੀ ਜਿੰਦ ਜਾਨ ਹਨ। ਆਪਣੇ ਕਾਰੋਬਾਰ ਨੂੰ ਵਧਾਉਣ ਲਈ ਸਾਨੂੰ ਸੇਵਾ ਦਾ ਮੌਕਾ ਦਿਓ: 852-2288 ਜਾਂ 852-1827.

Have a safe and Happy Halloween!!

BY Ronnie.S

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ

ਦੇਗ ਤੇਗ ਫਤਹਿ

ਖਾਲਸਾ ਦੀਵਾਨ ਸੁਸਾਇਟੀ ਐਬਟਸਫੋਰਡ

ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ

33094 ਸਾਊਥ ਫਰੇਜ਼ਰ ਵੇਅ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਬੀ.ਸੀ. ਫੋਨ (604) 859-5665, (604) 854-1165

ਜਨਰਲ ਇਜਲਾਸ

ਖਾਲਸਾ ਦੀਵਾਨ ਸੁਸਾਇਟੀ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਬੀ.ਸੀ ਵਲੋਂ ਗੁਰੂਦੁਆਰਾ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਸਮੂੰਹ ਮੈਬਰਾਂਨ ਅਤੇ ਇਲਾਕਾ ਮਿਊਸਪੈਲਟੀ ਲੈਂਗਲੀ ਦੀ ਪਛਮੀ ਸਾਈਡ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਬਾਸਟਨ ਬਾਰ ਮਿਊਸਪੈਲਟੀ ਦੀ ਪੂਰਬੀ ਸਾਈਡ ਤੱਕ ਅਤੇ ਅਮਰੀਕਾ ਦੇ ਬਾਰਡਰ ਲਾਈਨ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਮੈਪਲ ਰਿੱਜ ਮਿਊਸਪੈਲਟੀ ਦੇ ਪਛਮੀ ਸਾਈਡ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਫਰੇਜਰ ਰਿਵਰ ਦਾ ਨਾਰਥ ਮਿਸ਼ਨ ਮਿਊਸਪੈਲਟੀ ਕਿੰਟ ਮਿਊਸਪੈਲਟੀ, ਚਿਲੱਾਵੈਕ ਮਿਊਸਪੈਲਟੀ ਦੇ ਇਲਾਕੇ ਦੇ ਸਮੂੰਹ ਸਗੰਤਾਂ ਜਿੰਨਾਂ ਦੀ ਉਮਰ 19 ਸਾਲ ਜਾਂ ਇਸ ਤੋਂ ਉਪਰ ਹੈ ਨੂੰ ਦਸੰਬਰ 10, 1997 ਦਿਨ ਐਤਵਾਰ ਦੁਪਿਹਰ ਬਾਦ 2 ਵਜੇ ਆਉਣ ਦਾ ਸੱਦਾ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਮੁਖ ਏਜੰਡਾ: ਸਾਲ 1998 ਅਤੇ 1999 ਦੇ ਖਾਲਸਾ ਦੀਵਾਨ ਸੁਸਾਇਟੀ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਦੇ ਪ੍ਰਬੰਧਕੀ ਸੇਵਾਦਾਰਾਂ ਦੀ ਨਿਯੁਕਤੀ ਬਾਰੇ ਹੈ । ਸੇਵਾ ਦੇ ਚਾਹਵਾਨ ਸੇਵਾਦਾਰ ਆਪਣਾ ਨਾਮ ਨੌਮੀਨੇਸ਼ਨ ਕਮੇਟੀ ਕੋਲ ਪਹੁੰਚਦਾ ਕਰਨ ਜੀ ।

ਨੌਮੀਨੇਸ਼ਨ ਕਮੇਟੀ:
ਗਿਆਨੀ ਜੋਗਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਬੈਂਸ (ਚਿੱਲਾਵੈਕ) (604) 794-7358
ਭਾਈ ਬਲਵੀਰ ਸਿੰਘ ਸਿੱਧੂ (604) 857-2182 ਜਾਂ (604)853-3374
ਭਾਈ ਸੰਤੋਖ ਸਿੰਘ ਸਿੱਧੂ (604) 854-0121 ਜਾਂ (604)852-2204
ਭਾਈ ਮਨਜੀਤ ਸਿੰਘ ਢਿਲੋਂ (604)855-7738 ਜਾਂ (604) 856-2898
ਭਾਈ ਜਸਵੰਤ ਸਿੰਘ ਧਾਲੀਵਾਲ (604) 864-0548
ਜੇਕਰ ਉਪਰਲੇ ਸਿੰਘਾਂ ਚੋਂ ਕੋਈ ਗੈਰਹਾਜਰ ਹੈ ਤਾਂ:-
ਭਾਈ ਜਸਵੀਰ ਸਿੰਘ ਬਨਵੈਤ (604) 852-1480 ਜਾਂ (604) 855-0800

ਦਿਵਾਲੀ ਦੀ ਸਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਲੱਖ ਲੱਖ ਵਿਧਾਈ !!

ਹੋਰ ਸੂਚਨਾਵਾਂ:

* ਗੁਰੂ ਘਰ ਦੀ ਮੈਬਰਸ਼ਿਪ ਲੈਣ ਦਾ ਸਮਾਂ ਅਕਤੂਬਰ 31, 1997 ਤੱਕ ਹੈ
* ਮੈਂਬਰਸ਼ਿਪ ਉਪਰ ਦਿੱਤੀ ਬਾਊਂਡਰੀ ਦੇ ਵਸਨੀਕਾ ਨੂੰ ਮਿਲ ਸਕਦੀ ਹੈ ।
* 19 ਸਾਲ ਜਾਂ ਇਸ ਤੋਂ ਉਪਰ ਦੇ ਮੈਂਬਰ ਬਣ ਸਕਦੇ ਹਨ ।
* ਪੁਰਾਣੀਆਂ ਲਿਸਟਾਂ ਵਿਚ ਕਾਫੀ ਫੁਨ ਤੇ ਐਡਰਸ ਬਦਲ ਚੁੱਕੇ ਹਨ, ਜਿੰਨਾ ਨਾਲ ਫੁਨ ਤੇ ਐਡਰਸ ਤੇ ਕੰਨਟੈਕਟ ਕਰਨਾ ਮੁਸ਼ਕਲ ਹੈ ਇਸ ਕਰਕੇ ਪੰਜਾਬੀ ਪੇਪਰਾਂ ਵਿਚ ਹੀ ਇਸ਼ਤਿਹਾਰ ਦਿੱਤਾ ਹੈ ।
* ਪੁਰਾਣੇ ਬਣੇ ਮੈਬਰਾਂ ਨੂੰ ਬੇਨਤੀ ਹੈ ਕਿ ਆਪਣਾ ਨਾਮ ਐਡਰਸ ਤੇ ਫੁਨ ਗੁਰੂ ਘਰ ਆ ਕੇ ਚੈਕ ਕਰਕੇ ਮੈਂਬਰਸ਼ਿਪ ਕਾਰਡ ਲੈ ਸਕਦੇ ਹੋ ।
* ਨਵੇਂ ਮੈਂਬਰ ਬਣਨ ਵਾਸਤੇ ਫਾਰਮ ਲੈਣ ਦਾ ਅਤੇ ਫਾਰਮ ਭਰ ਕੇ ਦੇਣ ਦਾ ਸਮਾਂ ਹਰ ਰੋਜ਼ ਸ਼ਾਮ 6 ਵਜੇ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ 8:30 ਵਜੇ ਤੱਕ ਅਤੇ ਐਤਵਾਰ ਸਵੇਰੇ 10 ਵਜੇ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ 1 ਵਜੇ ਤੱਕ ਹੈ ।

ਕਥਾ ਵਾਚਕ ਭਾਈ ਜਨਨੈਲ ਸਿੰਘ ਜੀ ਮੁਹਾਲੀ ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ ਵਾਲੇ ਦੋਨੋਂ ਟਾਇਮ ਹਾਜ਼ਰੀਆਂ ਲਾ ਰਹੇ ਹਨ।

ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਵਾਸਤੇ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ-

ਭਾਈ ਰਤਨ ਸਿੰਘ ਹੀਰ 855-0799
ਭਾਈ ਰਣਧੀਰ ਸਿੰਘ ਗਰੇਵਾਲ ਕਮੇਟੀ ਮੈਂਬਰ 854-3530
ਭਾਈ ਸੁਰਿੰਦਰਜੀਤ ਸਿੰਘ ਬਰਾੜ ਪ੍ਰਧਾਨ 850-3024
ਭਾਈ ਗੁਰਦੇਵ ਸਿੰਘ ਬਰਾੜ ਰਿਕਾਡਿੰਗ ਸੈਕਟਰੀ 852-2504

ਭਾਈ ਗੁਰਬਚਨ ਸਿੰਘ ਜੀ ਮੁਸਾਫਰ (ਦਿੱਲੀ ਵਾਲੇ) ਦਾ ਕੀਰਤਨੀ ਜੱਥਾ ਦੋਨੋਂ ਟਾਇਮ ਕੀਰਤਨ ਦੁਆਰਾ ਸੰਗਤਾਂ ਨੂੰ ਨਿਹਾਲ ਕਰੇਗਾ।

ਨਵੰਬਰ ਮਹੀਨੇ ਦੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ

ਅਕਤੂਬਰ 31 ਨਵੰਬਰ 1,2 ਸ੍ਰੀ ਅਖੰਡਪਾਠ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੀ ਸੇਵਾ ਗੁਰੂ ਘਰ ਦੇ ਸ਼ਰਧਾਲੂ ਪ੍ਰਵਾਰ ਸਵਰਗਵਾਸੀ ਭਾਈ ਗੁਰਦੇਵ ਸਿੰਘ ਤੇ ਬੀਬੀ ਸਚਿਆਰ ਕੌਰ ਦੇ ਸਪੁਤੱਰ ਭਾਈ ਜਗਮੋਹਣ ਸਿੰਘ ਤੇ ਬੀਬੀ ਕਰਮਜੀਤ ਕੌਰ ਸੰਧੂ ਪ੍ਰਵਾਰ ਵਲੋਂ ਕਾਕਾ ਪਵਿੱਤਰ ਸਿੰਘ ਦੇ ਜਨਮ ਦਿਨ ਮਨਾਉਦਿਆਂ ਹੋਇਆ ਸੇਵਾ ਹੋ ਰਹੀ ਹੈ। ਫੂਨ 852-3653

ਨਵੰਬਰ 02,97 ਸ਼ਾਮ ਦਾ ਲੰਗਰ ਭਾਈ ਗੁਰਸੇਵਕ ਸਿੰਘ ਮੱਲੀ ਪ੍ਰਵਾਰ ਵਲੋਂ ਹੋਵੇਗਾ। 853-1140

ਨਵੰਬਰ 08,97 ਸ਼ਾਮ ਦਾ ਲੰਗਰ ਦੇਵਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਪ੍ਰਵਾਰ ਵਲੋਂ ਹੋਵੇਗਾ। 853-6117

ਨਵੰਬਰ 09,97 ਸ਼ਾਮ ਦਾ ਲੰਗਰ ਭਾਈ ਜਗਰੂਫ ਸਿੰਘ ਧਾਲੀਵਾਲ ਪ੍ਰਵਾਰ ਵਲੋਂ ਹੋਵੇਗਾ। 855-9595

ਨਵੰਬਰ 14,15,16 ਅਖੰਡ ਪਾਠ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੀ ਸੇਵਾ ਗੁਰੂ ਘਰ ਦੇ ਸ਼ਰਧਾਲੂੰ ਪ੍ਰਵਾਰ ਭਾਈ ਮੁਹਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਤੇ ਬੀਬੀ ਗਿਆਨ ਕੌਰ ਦੇ ਸਪੁੱਤਰ ਭਾਈ ਜਸਵੀਰ ਸਿੰਘ ਮਾਣਕੂ ਬੀਬੀ ਸੁਖਬੀਰ ਕੌਰ ਮਾਣਕੂ ਵਲੋਂ ਹੋ ਰਹੀ ਹੈ। 852-5758

ਨਵੰਬਰ 14,97 ਅਮ੍ਰਿਤ ਵੇਲੇ ਆਸਾ ਜੀ ਦੀ ਵਾਰ ਉਪਰੰਤ ਸ੍ਰੀ ਸਹਿਜ ਪਾਠ ਜੀ ਦੇ ਭੋਗ ਪਾਏ ਜਾਣਗੇ। ਸੇਵਾ ਬੀਬੀ ਹਰਭਜਨ ਕੌਰ ਪ੍ਰਵਾਰ ਵਲੋਂ ਹੋਵੇਗੀ 864-8529

ਨਵੰਬਰ 14,97 ਸ਼ਾਮ ਦਾ ਲੰਗਰ ਭਾਈ ਬਲਦੇਵ ਸਿੰਘ ਰੇਧਾਵਾ ਪ੍ਰਵਾਰ ਭਾਈ ਜਸਵੀਰ ਸਿੰਘ ਮਾਣਕੂ ਪਰਿਵਾਰ ਭਾਈ ਗੁਰਪਿਆਰ ਸਿੰਘ ਰੋਮਾਣਾ ਪ੍ਰਵਾਰ ਅਤੇ ਹੋਰ ਬਹੁਤ ਪ੍ਰਵਾਰਾਂ ਵਲੋਂ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ਜੀ ਦਾ ਜਨਮ ਦਿਨ ਦੇ ਸੰਬਧ ਵਿਚ ਸੇਵਾ ਹੋ ਰਹੀ ਹੈ। ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰੋ 854-8316/854-6611/852-5758

ਨਵੰਬਰ 16,97 ਸ਼ਾਮ ਦਾ ਲੰਗਰ ਭਾਈ ਦਰਸ਼ਨ ਲਾਲ ਗੁਲਾਟੀ ਪ੍ਰਵਾਰ ਵਲੋਂ ਹੋ ਰਹੀ ਹੈ। 855-8837

ਨਵੰਬਰ 19,97 ਸ਼ਾਮ ਦਾ ਲੰਗਰ ਭਾਈ ਪ੍ਰੇਮ ਕੁਮਾਰ ਆਹੂਜਾ ਪ੍ਰਵਾਰ ਵਲੋ ਹੋ ਰਹੀ ਹੈ। 850-2940

ਨਵੰਬਰ 21,22,23 ਸ੍ਰੀ ਅਖੰਡ ਪਾਠ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੀ ਸੇਵਾ ਸਵਰਗ ਵਾਸੀ ਭਾਈ ਲਛਮਣ ਸਿੰਘ ਕੁਨਰ ਦੀ ਯਾਦ ਵਿਚ ਬੀਬੀ ਅਮਰ ਕੌਰ ਕੁਨਰ ਪ੍ਰਵਾਰ ਵਲੋਂ ਹੋ ਰਹੀ ਹੈ 852-1288

ਨਵੰਬਰ 28,29,30 ਸ੍ਰੀ ਅਖੰਡ ਪਾਠ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੀ ਸੇਵਾ ਭਾਈ ਸੁਰਜੀਤ ਸਿੰਘ ਗਰੇਵਾਲ ਪ੍ਰਵਾਰ ਵਲੋਂ ਹੋ ਰਹੀ ਹੈ। 856-6775/856-6476

ਰਾਗੀ ਜੱਥਾ ਭਾਈ ਹੁਸ਼ਿਆਰ ਸਿੰਘ ਜੀ ਦਿੱਲੀ ਵਾਲੇ ਨਵੰਬਰ 05,97 ਨੂੰ ਇੰਡੀਆ ਤੋਂ ਪਹੁੰਚ ਰਹੇ ਹਨ।

ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ਬਾਰੇ ਵਧੇਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ ਜੀ:

ਭਾਈ ਸੁਰਿੰਦਰਜੀਤ ਸਿੰਘ ਬਰਾੜ (ਮੁਖ ਸੇਵਾਦਾਰ) 850-3024
ਬਲਵਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਸਿੱਧੂ -ਖਜ

BHAIA SWEET SHOP & RESTAURANT

ਸਾਡੀ ਤਰਫੋਂ ਸਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਦਿਵਾਲੀ ਦੀ ਲੱਖ ਲੱਖ ਵਧਾਈ !!

DIWALI GREETINGS TO EACH AND EVERYONE

ਮਠਿਆਈ
(Mixed Sweets)
$4.99 a lb.

ਜਲੇਬੀਆਂ
(Jalebes)
$2.00 a lb.

ਆਲੂ ਟਿੱਕੀ
(Potato Fritters)
4 for $1.00

ਸਮੋਸੇ
(Samosas)
5 for $1.00

ਸਪੈਸ਼ਲ ! ਸਪੈਸ਼ਲ ! ਸਪੈਸ਼ਲ !

ਗੁਰਦੁਆਰਾ ਸਾਹਿਬ ਵਿਖੇ ਸਮਾਗਮਾਂ ਦੀ ਕੇਟਰਿੰਗ ਦੀਆਂ ਕੀਮਤਾਂ ਘਟਾ ਦਿਤੀਆਂ ਹਨ ।

Special for Gurdwara Catering Only

$3.99 per person!!

Bakhshish S. Thind
75561-6th St.
Burnaby, B.C.
Canada

Tel: 522-5211

2712 CLEARBROOK RD
ABBOTSFORD, B.C.
TEL: 864-8811

Davinder S. Mudhar
#4-16, 6828 - 128th St.
Surrey, B.C.
Canada

Tel: 572 0403

ਸਮੂਹ ਸਿੱਖ ਸੰਗਤਾਂ ਨੂੰ, ਸਿੱਖਾਂ ਦੇ ਕੈਨੇਡਾ ਪਹੁੰਚਣਦੀ
ਸੌਵੀਂ ਵਰ੍ਹੇ ਗੰਢ ਦੀ ਬਹੁਤ ਬਹੁਤ ਵਧਾਈ ਹੋਵੇ

ਖ਼ੁਸ਼ਖਬਰੀ! ਖ਼ੁਸ਼ਖਬਰੀ ! ਖ਼ੁਸ਼ਖਬਰੀ !

ਇਲਾਕਾ ਨਿਵਾਸੀਆਂ ਦੀਆਂ ਲੋੜਾਂ ਨੂੰ ਮੁੱਖ ਰੱਖਦੇ ਹੋਏ ਐਬਟਫੋਰਡ ਵਿਖੇ,
ਇੰਸ਼ੌਰੈਂਸ ਦੇ ਖੇਤਰ ਵਿਚ,
ਆਪਣੇ ਭਾਈਆਂ ਦੀ ਬਹੁਤ ਹੀ ਤਜ਼ਰਬੇਕਾਰ ਟੀਮ ਨੇ,
ਹੇਠ ਲਿਖੀਆਂ ਸੇਵਾਵਾਂ ਲਈ ਇਸ਼ੌਰੈਂਸ ਦਫਤਰ ਖੋਲ੍ਹ ਦਿੱਤਾ ਹੈ

Grand Opening
on
01 Nov., 97

Renew your
Insurance Policies
here

ਇੱਥੇ ਆਪਣੀਆਂ ਇੰਸ਼ੌਰੈਂਸ
ਪਾਲੀਸੀਆਂ ਰੀਨਿਊ ਕਰਵਾ ਸਕਦੇ
ਹੋ

ਸ਼ਾਨਦਾਰ ਉਦਘਾਟਨ
01 ਨਵੰਬਰ, 97
ਨੂੰ

* Autoplan	ਕਾਰਾਂ ਦਾ ਬੀਮਾ *
* Home	ਘਰ ਇੰਸ਼ੌਰੈਂਸ *
* Farms	ਫਾਰਮ *
* Commercial	ਵਪਾਰਕ *
* Medical	ਮੈਡੀਕਲ * *(ਨਵੇਂ ਇਮੀਗਰੈਂਟਾਂ ਲਈ)*
* Life	ਜੀਵਨ ਬੀਮਾ *

Charn Sidhu, *CAIB*
Manager
Cell : (604) 309 - 4039

ਉਪਰੋਕਤ ਸੇਵਾਵਾਂ ਲਈ
ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਪਤੇ 'ਤੇ
(ਕੈਨੇਡਾ ਟਰੱਸਟ ਦੇ ਨੇੜੇ)
ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ :

Harj Deol *B.M.A.*
Marketing Manager
Cell: (604) 854 - 9047

Charlesworth Insurance Services Ltd.
1A - 32465 South Fraser Way
Abbotsford, B.C., V2T 1X4
Phone : (604) 852 - 2565
(Next to Canada Trust)

ਕੰਪਨੀ ਵੱਲੋਂ, ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ਜੀ ਦੇ ਆਗਮਨ ਦਿਵਸ ਦੀ ਖੁਸ਼ੀ ਵਿਚ ਗੁਰੂ ਘਰ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਵਿਖੇ,
12 ਨਵੰਬਰ ਤੋਂ 14 ਨਵੰਬਰ ਤੀਕ ਅਖੰਡ ਪਾਠ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦਾ ਅਯੋਜਨ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ ਜੀ । ਸੰਮੂਹ ਸੰਗਤਾਂ ਨੂੰ
ਇਸ ਪਵਿੱਤਰ ਦਿਹਾੜੇ 'ਤੇ ਗੁਰੂ ਘਰ ਪਹੁੰਚਕੇ ਗੁਰੂ ਦੀਆਂ ਖੁਸ਼ੀਆਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਦੀ ਬੇਨਤੀ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਜੀ

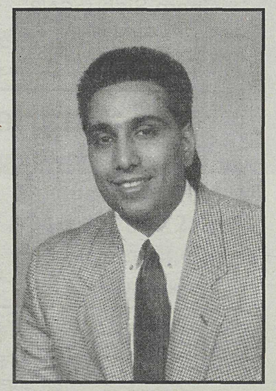
EYE ON THE COMMUNITY

Dr. H.S. Bhangu, who was born in one of our own towns - Quesnel, B.C. graduated with a B.Sc. degree from University of British Cloumbia before embarking on a desire to become an eye doctor. His dream was fulfilled when he graduated as a doctor of optometry from Chicago, Illinois in the U.S. In 1996 he returned to British Columbia and in 1997 he set up an eye clinic in Abbotsford at the Ellwood Shopping Centre.

His clinic is one of the best decorated and well equipped with all the modern equipment necessary to serve the public. Keeping ahead of times, Dr. Bhangu assured us that it is more like a one stop eye clinic. Dr. Bhangu provides a personalized service with the assistance of a licensed optician and contact lense fitter who is available at all times. This new clinic is situated at the corner of Old Yale & Townline Roads and is open 6 days a week - Monday, Wednesday, Thursday and Saturday from 9.00a.m. to 6.00p.m. On Tuesday & Friday it is open from 9.00 a.m. to 7.30 p.m.

At Ellwood Eye Clinic the services provided Are:-

a) Full eye examinations
b) Contact Lenses
c) Glasses.



ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਵਿਚ ਪਹੀਲਾ ਪੰਜਾਬੀ ਅੱਖਾਂ ਦਾ ਡਾਕਟਰ ਐਲਵੁਡ ਆ ਗਏ ਹਨ (ਡਾਕਟਰ H.S. Bhangu)

#5 - 31205, Old Yale Road, Abbotsford, B.C. Tel: (604) 852 - 0050

ਰੰਧਾਵਾ ਫਾਰਮਜ਼ ਕਾਂਟਰੈਕਟਰਜ਼ ਲਿਮਿ.

Randhawa

Farms Contractors. Ltd.

221 Defehr St. Abbotsford, B.C.

ਲੋੜ

100 ਤੋਂ ਵੱਧ ਤਜ਼ਰਬੇਕਾਰ ਕਾਮਿਆਂ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ

* ਕਾਮਿਆਂ ਪਾਸ ਮਿਰਚਾਂ ਅਤੇ ਟਮਾਟਰਾਂ ਦੇ ਗਰੀਨ ਹਾਊਸਾਂ 'ਚ ਕੰਮ ਕਰਨ ਦਾ ਤਜ਼ਰਬਾ ਹੋਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ।
* ਕੰਮ ਸਾਰਾ ਸਾਲ ਲਗਾਤਾਰ ਅਤੇ ਘੰਟਿਆਂ ਦੇ ਹਿਸਾਬ 'ਤੇ ਹੋਵੇਗਾ।
* ਸਰੀ-ਡੈਲਟਾ ਅਤੇ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਤੋਂ ਲਿਜਾਣ ਅਤੇ ਛੱਡਣ ਦਾ ਪੂਰਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਹੋਵੇਗਾ।

ਇਹ ਕੰਮ ਨਵੰਬਰ ਮਹੀਨੇ ਤੋਂ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋਵੇਗਾ

ਦਿਲਚਸਪੀ ਰੱਖਣ ਵਾਲੇ ਸੱਜਣ ਸੰਪਰਕ ਕਰਨ:

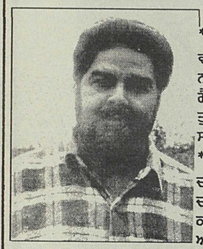
ਕੰਵਰਬੀਰ ਸਿੰਘ ਰੰਧਾਵਾ

Tel: 856-6207 Fax: 856-6508

ਸਾਡੀ ਤਰਫੋਂ ਦਿਵਾਲੀ ਦੀ ਸਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਲੱਖ ਲੱਖ ਵਿਧਾਈ !!

ਖੇਤੀਬਾੜੀ ਕਰਦੇ ਕਾਮਿਆਂ ਲਈ ਕੀੜੇਮਾਰ ਦਵਾਈਆਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ

ਬਲਦੇਵ ਸਿੰਘ ਸ੍ਰੀਰਾ, ਅਗ੍ਰੀਕਲਚਰ
ਸੇਫਟੀ ਆਫੀਸਰ W.C.B; B.C.



(ਅ) ਕੀੜੇਮਾਰ ਦਵਾਈਆਂ ਨੂੰ ਸਟੋਰ ਕਰਨ ਦੇ ਤਰੀਕੇ:

ਇਹ ਕਾਨੂੰਨੀ ਤੌਰ ਤੇ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ ਕਿ ਕੀੜੇਮਾਰ ਦਵਾਈਆਂ ਚੰਗੇ ਤੇ ਸੁਰੱਜੇ ਢੰਗ ਨਾਲ ਜਿੰਦਰੇ ਅੰਦਰ ਰੱਖੀਆਂ ਜਾਣ। ਸਦਾ ਹੇਠਾਂ ਲਿਖੀਆਂ ਹਦਾਇਤਾਂ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਕਰੋ :

* ਕੀੜੇਮਾਰ ਦਵਾਈਆਂ ਅਜਿਹੇ ਕਮਰੇ ਵਿਚ ਸਟੋਰ ਕਰੋ ਜਿਥੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਤੇ ਖਤਰੇ ਦਾ ਨਿਸ਼ਾਨ ਅਤੇ ਜਿੰਦਾ ਲੱਗਾ ਹੋਵੇ।
* ਕੀੜੇਮਾਰ ਦਵਾਈਆਂ ਸਦਾ ਹੀ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਅਸਲੀ ਡੱਬਿਆਂ 'ਚ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਉਪਰ ਲੇਬਲ ਲੱਗੇ ਹੋਣ, ਰੱਖਣੀਆਂ ਚਾਹੀਦੀਆਂ ਹਨ ।
* ਇਹ ਦਵਾਈ ਕਦੇ ਵੀ ਰਸੋਈ ਵਿਚ ਵਰਤਣ ਵਾਲੇ ਭਾਂਡਿਆਂ, ਬਾਲਟੀਆਂ ਜਾਂ ਬੋਤਲਾਂ ਵਿਚ ਨਾ ਰੱਖੋ, ਕਿਉਂਕਿ ਤੁਸੀਂ ਭੁਲੇਖੇ ਦਾ ਸ਼ਿਕਾਰ ਹੋ ਸਕਦੇ ਹੋ।

* ਇਹ ਖਤਰਨਾਕ ਦਵਾਈਆਂ ਖਾਸ ਕਰ ਬੱਚਿਆਂ ਤੋਂ ਦੂਰ ਰੱਖੋ।
* ਕਦੇ ਵੀ ਇਹਨਾਂ ਦਵਾਈਆਂ ਨੂੰ ਖਾਣ ਪੀਣ ਦੀਆਂ ਚੀਜ਼ਾਂ, ਜਾਨਵਰਾਂ ਦੇ ਖਾਣੇ ਜਾਂ ਫਸਲਾਂ ਦੇ ਬੀਜਾਂ ਲਾਗੇ ਨਾ ਰੱਖੋ।
* ਇਹਨਾਂ ਦਵਾਈਆਂ ਨੂੰ ਸਦਾ ਅਜਿਹੀ ਥਾਂ ਸਟੋਰ ਕਰੋ ਜਿੱਥੇ ਉਹ ਬਹੁਤ ਬਾਹਲੀ ਗਰਮੀ, ਠੰਡ ਜਾਂ ਸਿਲ੍ਹਾਬ ਦਾ ਸ਼ਿਕਾਰ ਨਾ ਹੋਣ।

* ਧਿਆਨ ਰੱਖੋ ਕਿ ਦਵਾਈਆਂ ਵਾਲਾ ਸਟੋਰ ਹਵਾਦਾਰ ਹੋਵੇ। ਨਹੀਂ ਤਾਂ ਇਹਨਾਂ ਦੀ ਖਤਰਨਾਕ ਗੈਸ ਸਟੋਰ 'ਚ ਇਕੱਠੀ ਹੋ ਕੇ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਖਤਰਨਾਕ ਸਿੱਧ ਹੋ ਸਕਦੀ ਹੈ।
* ਘਾਹਮਾਰ (Herbicides) ਦਵਾਈਆਂ ਨੂੰ ਕੀੜੇਮਾਰ ਦਵਾਈਆਂ ਦੇ ਨਾਲ ਸਟੋਰ ਨਾ ਕਰੋ। ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਆਪਣੇ ਨੇੜੇ ਦੇ ਐਗਰੀਕਲਚਰ ਔਫਿਸ, ਵਰਕਰ ਕੰਪਨਸੇਸ਼ਨ ਬੋਰਡ, ਜਾਂ ਜਿੱਥੋਂ ਦਵਾਈਆਂ ਖਰੀਦਦੇ ਹੋ, ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ।

(ੲ) ਕੀੜੇਮਾਰ ਦਵਾਈਆਂ ਦੇ ਟੈਂਕ 'ਚ ਭਰਨ (Loading) ਅਤੇ ਮਿਲਾਉਣ (Mixinig) ਬਾਰੇ ਕੁੱਝ ਲੋੜੀਂਦੇ ਸੁਝਾਓ :

* ਦਵਾਈ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਤੋਂ ਪਹਿਲੋਂ ਢੁਕੱਵੇਂ ਕਪੜੇ ਪਾਓ ਜਿਹੜੇ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਦਵਾਈ ਦੇ ਖਤਰਨਾਕ ਅਸਰ ਤੋਂ ਬਚਾਉਣ।
* ਜੇਕਰ ਹੋ ਸਕੇ ਤਾਂ ਬਾਹਰ ਖੁਲ੍ਹੀ ਹਵਾ ਵਿਚ ਕੀੜੇਮਾਰ ਦਵਾਈ ਮਿਲਾਓ। ਕਿਸੇ ਕਾਰਨ ਤੁਹਾਨੂੰ ਮਜ਼ਬੂਰਨ ਜੇ ਮਲਾਵਟ ਜਾਂ ਟੈਂਕ 'ਚ ਦਵਾਈ ਭਰਨ ਦਾ ਕੰਮ ਸਟੋਰ ਵਿਚ ਹੀ ਕਰਨਾ ਪਵੇ ਤਾਂ ਯਾਦ ਰੱਖੋ ਕਿ ਰੋਸ਼ਨਦਾਨ ਆਦਿ ਖੁਲ੍ਹੇ ਹੋਣ ਤੇ ਅੰਦਰ ਪੂਰਾ ਚਾਨਣ ਹੋਵੇ।
* ਜੇ ਹਵਾ ਚਲਦੀ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਸਦਾ ਹੀ ਹਵਾ ਵਗਣ ਵਾਲੀ ਦਿਸ਼ਾ ਵਲ ਖਲੋਵੋ ਤਾਂ ਜੋ ਕੀੜੇਮਾਰ ਦਵਾਈ ਦੇ ਛੱਟੇ ਜਾਂ ਗੈਸ ਤੁਹਾਨੂੰ ਅਸਰ ਨਾ ਕਰੇ।
* ਗਤੇ ਦੇ ਕੀੜੇਮਾਰ ਦਵਾਈਆਂ ਵਾਲੇ ਡੱਬੇ ਕਦੇ ਵੀ ਹੱਥ ਨਾਲ ਨਾ ਖੋਲੋ। ਸਦਾ ਚਾਕੂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰੋ।
* ਲੇਬਲ ਉਤੇ ਲਿਖੀਆਂ ਹਦਾਇਤਾਂ ਅਨੁਸਾਰ ਹੀ ਦਵਾਈ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰੋ।
* ਗਾੜ੍ਹੀ (Concentrated) ਦਵਾਈ ਵਡੇ ਡੱਬੇ ਵਿਚੋਂ ਕਢਦੇ ਸਮੇਂ ਚੇਹਰੇ ਨੂੰ ਸਦਾ ਹੀ ਡੱਬੇ ਤੋਂ ਦੂਰ ਰੱਖੋ, ਤਾਂ ਜੋ ਕਿਧਰੇ ਦਵਾਈ ਦੇ ਛਿੱਟੇ ਅਖੋਂਆਂ ਵਿਚ ਨਾ ਪੈ ਜਾਣ ।
* ਟੈਂਕ ਨੂੰ ਦਵਾਈ ਨਾਲ ਭਰਦੇ ਜਾਂ ਦਵਾਈ ਮਿਲਾਉਂਦੇ ਸਮੇਂ ਜੇ ਕਿਧਰੇ ਦਵਾਈ ਤੁਹਾਡੇ ਉਪਰ ਛੁਲ੍ਹ ਜਾਵੇ ਤਾਂ ਇਸ ਕੰਮ ਨੂੰ ਇੱਕ ਦਮ ਬੰਦ ਕਰ ਦਿਉ, ਦਵਾਈ ਨਾਲ ਭਿਜੇ ਕਪੜੇ ਲਾਹ ਦਿਓ। ਸਾਬਣ ਤੇ ਸਾਫ ਪਾਣੀ ਨਾਲ ਨਹਾਓ ਤੇ ਕਪੜੇ ਧੋਵੋ । ਇਸ ਕੰਮ ਵਿਚ ਜਿੰਨੀ ਜਲਦੀ ਕਰੋ ਉਨਾਂ ਹੀ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਲਾਭਦਾਇਕ ਹੈ।

(ਸ) ਕੀੜੇਮਾਰ ਦਵਾਈਆਂ ਦਾ ਛਿੜਕਾਓ:

ਕੀੜੇਮਾਰ ਦਵਾਈਆਂ ਦੇ ਛਿੜਕਾਓ ਸਮੇਂ ਹੇਠ ਲਿਖੀਆਂ ਜ਼ਰੂਰੀ ਗਲਾਂ ਦਾ ਖਾਸ ਧਿਆਨ ਰੱਖੋ :

* ਦਵਾਈ ਵਰਤਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਡੱਬੇ ਤੇ ਲਗਿਆ ਲੇਬਲ ਚੰਗੀ ਤਰਾਂ ਪੜ੍ਹੋ। ਦਵਾਈ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਬਾਰੇ ਆਪਣੀ ਯਾਦਦਾਸ਼ਤ ਤੇ ਭਰੋਸਾ ਨਾ ਕਰੋ। ਭਾਵੇਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਯਾਦ ਹੋਵੇ ਕਿ ਲੇਬਲ ਤੇ ਕੀ ਲਿਖਿਆ ਹੈ, ਪਰ ਦਵਾਈਆਂ ਵਾਲੇ ਅਕਸਰ ਦਵਾਈ ਦਾ ਬਿਨਾ ਨਾਮ ਬਦਲੇ ਉਸ ਉਪਰ ਲਿਖੀਆਂ ਹਦਾਇਤਾਂ ਬਦਲ ਦਿੰਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਲਈ ਇਹ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਦਵਾਈ ਦੇ ਹਰ ਪਹਿਲੂ ਤੋਂ ਜਾਣੂ ਹੋਵੋ। ਦਵਾਈ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਲੇਬਲ ਪੜ੍ਹਨਾ ਇਕ ਬਹੁਤ ਹੀ ਚੰਗੀ ਆਦਤ ਹੈ।
* ਦਵਾਈ ਸਪਰੇ ਕਰਨ ਵਾਲੀ ਮਸ਼ੀਨਰੀ ਨੂੰ ਚੰਗੀ ਤਰਾਂ ਚੈਕੱ ਕਰੋ। ਸਾਰੇ ਪਾਈਪਾਂ ਦੇ ਜੋੜ, ਨੋਜ਼ਲਾਂ(Nozzels) ਆਦਿ ਅਤੇ ਹੋਰ ਫਿਲਟਰਾਂ ਦੀਆਂ ਸੀਲਾਂ ਨੂੰ ਚੈਕੱ ਕਰੋ ਤਾਂ ਜੋ ਕਿਧਰੇ ਕੀੜੇਮਾਰ ਦਵਾਈ ਚੋਂਦੀ ਤਾਂ ਨਹੀਂ?
* ਦਵਾਈ ਦੀ ਮਿਕਦਾਰ ਲਿਖੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਅਨੁਸਾਰ ਹੀ ਵਰਤੋ। ਕਦੇ ਵੀ ਲੇਬਲ ਤੇ ਲਿਖੀ ਮਿਕਦਾਰ ਤੋਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਦਵਾਈ ਨਾ ਵਰਤੋ। ਜ਼ਿਆਦਾ ਦਵਾਈ ਹਮੇਸ਼ਾ ਹੀ ਫਾਇਦੇ ਦੀ ਬਜਾਏ ਨੁਕਸਾਨ ਕਰਦੀ ਹੈ।
* ਵਰਤਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਮਸ਼ੀਨਰੀ ਨੂੰ ਚੰਗੀ ਤਰਾਂ ਕੈਲੀਬਰੇਟ (Calibrate) ਕਰੋ ਤੇ ਦੱਸੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਅਨੁਸਾਰ ਹੀ ਇਸ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰੋ।
* ਦਵਾਈ ਛਿੜਕਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਸਾਰੇ ਘਰੇਲੂ ਪਸ਼ੂ,ਬੰਦੇ ਤੇ ਹੋਰ ਲੋੜੀਂਦੀਆਂ ਵਸਤੂਆਂ ਨੂੰ ਦਵਾਈ ਦੀ ਲਾਗ ਤੋਂ ਬਚਾਓ।
* ਡੱਬੇ ਤੇ ਲਿਖੇ ਜਾਂ ਔਗਰੀਕਲਚਰ ਅਫਸਰ ਦੇ ਦੱਸੇ ਸਮੇਂ ਤੇ ਹੀ ਦਵਾਈ ਦਾ ਛਿੜਕਾ ਕਰੋ। ਜੇ ਹਵਾ 8 ਕਿਲੋਮੀਟਰ ਪ੍ਰਤੀ ਘੰਟੇ ਦੀ ਰਫ਼ਤਾਰ ਤੋਂ ਬਹੁਤੀ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਇਸ ਦਵਾਈ ਦਾ ਛਿੜਕਾ ਇੱਕ ਦਮ ਬੰਦ ਕਰ ਦਿਉ। ਜਿਨਾਂ ਚਿਰ ਹਵਾ ਦੀ ਰਫਤਾਰ ਘਟ ਨਾ ਜਾਵੇ ਉਨਾਂ ਚਿਰ ਤੱਕ ਦਵਾਈ ਨਾ ਛਿੜਕੋ। ਤਾਪਮਾਨ (ਟੈਂਪਰੇਚਰ) ਦਾ ਧਿਆਨ ਰਖਣਾ ਵੀ ਬਹੁਤ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ। ਜੇ ਗਰਮੀ ਬਹੁਤੀ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਸਪਰੇ ਬੰਦ ਕਰ ਦਿਓ ਕਿਉਂਕਿ ਗਰਮੀ ਨਾਲ ਦਵਾਈ ਦਾ ਅਸਰ ਬਹੁਤ ਜ਼ਿਆਦਾ ਖਤਰਨਾਕ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।
* ਖਤਰਨਾਕ ਦਵਾਈਆਂ ਨਾਲ ਕਦੇ ਵੀ ਇੱਕਲਿਆਂ ਕੰਮ ਨਾ ਕਰੋ।
* ਧਿਆਨ ਰੱਖੋ ਕਿ ਦਵਾਈ ਛਿੜਕਦੇ ਸਮੇਂ ਦਵਾਈ ਕਿਸੇ ਖੜੇ ਪਾਣੀ, ਛੱਪੜ, ਝੀਲ ਜਾਂ ਨਹਿਰ ਆਦਿ 'ਚ ਨਾ ਜਾਵੇ।

ਕਿਉਂਕਿ ਇਹ ਵਾਤਾਵਰਨ ਨੂੰ ਜ਼ਹਿਰੀਲਾ ਬਣਾ ਸਕਦੀ ਹੈ।

* ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਸਮਝੋ ਕਿ ਦਵਾਈ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਲਾਗਲੇ ਜਾਨਵਰਾਂ, ਘਰੇਲੂ ਪਸ਼ੂ ਪੰਛੀਆਂ ਜਾਂ ਬੰਦਿਆਂ ਨੂੰ ਖਤਰਨਾਕ ਸਾਬਤ ਹੋ ਸਕਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਇਸ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਤੁਰੰਤ ਬੰਦ ਕਰ ਦਿਓ।

(ਹ) ਅਣਵਰਤੀਆਂ ਅਤੇ ਫਾਲਤੂ ਦਵਾਈਆਂ ਤੋਂ ਛੁਟਕਾਰਾ ਪਾਉਣਾ :

ਫਾਲਤੂ ਤੇ ਬੇਲੋੜੀਆਂ ਕੀੜੇਮਾਰ ਦਵਾਈਆਂ ਨੂੰ ਰੱਖਣਾ ਜਾਂ ਇਹਨਾਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਨੀ ਖਤਰੇ ਤੋਂ ਖਾਲੀ ਨਹੀਂ। ਇਹਨਾਂ ਨੂੰ ਚੰਗੀ ਸੂਝ ਨਾਲ ਬਿਲੇ ਲਾਉਣਾ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ, ਕਿਉਂਕਿ ਇਹ ਹਵਾ, ਪਾਣੀ ਤੇ ਜ਼ਮੀਨ ਆਦਿ ਨੂੰ ਜ਼ਹਿਰੀਲਾ ਬਣਾ ਸਕਦੀਆਂ ਹਨ।

(1) **ਟੀਨ ਦੇ ਡੱਬੇ :**

* ਜੇ ਹੋ ਸਕੇ ਤਾਂ ਖਾਲੀ ਡੱਬਿਆਂ ਨੂੰ ਕੀੜੇਮਾਰ ਦਾਵਈ ਸਪਲਾਈ ਕਰਨ ਵਾਲੀ ਕੰਪਨੀ ਜਾਂ ਡਿਸਟਰੀਬਿਊਟਰ ਨੂੰ ਵਾਪਸ ਕਰੋ। ਜੇ ਵਾਪਿਸ ਨਾ ਕੀਤੇ ਜਾ ਸਕਣ ਤਾਂ ਕਿਸੇ ਹਾਲਤ 'ਚ ਵੀ ਹੋਰ ਘਰੇਲੂ ਕੰਮਾਂ ਲਈ ਨਹੀਂ ਵਰਤਣੇ ਚਾਹੀਦੇ।
* ਇਹਨਾਂ ਡੱਬਿਆਂ ਨੂੰ ਖੇਤਾਂ ਵਿਚ ਕਦੇ ਨਾ ਰੱਖੋ।
* ਖਾਲੀ ਡੱਬਿਆਂ ਨੂੰ ਕਿਸੇ ਦੂਰ ਖੇਤ ਵਿਚ ਟੋਆਂ ਕੱਢ ਕੇ ਨੱਪ ਦਿਓ। ਯਾਦ ਰੱਖੋ ਕਿ ਇਹ ਜਗ੍ਹਾ ਪਾਣੀ ਅਤੇ ਬਚਿੱਆਂ ਦੀ ਪਹੁੰਚ ਤੋਂ ਦੂਰ ਹੋਵੇ।

(2) **ਸ਼ੀਸ਼ੇ ਤੇ ਪਲਾਸਟਿਕ ਦੇ ਡੱਬੇ :**

* ਇਹਨਾਂ ਡੱਬਿਆਂ ਨੂੰ ਘਟੋ ਘਟ ਤਿੰਨ ਵਾਰ ਪਾਣੀ ਨਾਲ ਧੋਵੋ ਤੇ ਆਪਣੇ ਗਾਰਡੇਜ਼ ਵਾਲੇ ਥੈਲਾ ਵਿਚ ਸੁਟੋ।
* ਖਾਲੀ ਡੱਬਿਆਂ ਨੂੰ ਬੱਚਿਆਂ ਅਤੇ ਜਾਨਵਰਾਂ ਦੀ ਪੁਹੰਚ ਤੋਂ ਦੂਰ ਦੱਬਣਾ ਬਹੁਤ ਹੀ ਲੋਕਿਆਕਰੀ ਤੇ ਚੰਗੀ ਗਲ ਹੈ।

(3) **ਕਾਗਜ਼ ਜਾਂ ਗੱਤੇ ਦੇ ਡੱਬੇ :**

* ਡੱਬਿਆਂ ਨੂੰ ਸੁੱਟਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਇਹਨਾਂ ਨੂੰ ਚੰਗੀ ਤਰਾਂ ਖਾਲੀ ਕਰੋ।
* ਇਹਨਾਂ ਡੱਬਿਆਂ ਨੂੰ ਕਿਸੇ ਦੁਰਾਡੇ ਖੇਤ ਵਿਚ ਲੈ ਜਾ ਕੇ (ਖੇਤ ਦੇ ਕੋਣੇ ਵਿਚ) ਦੱਬ ਦਿਓ। ਧਿਆਨ ਰਹੇ ਕਿ ਇਹਨਾਂ ਨੂੰ ਅੱਗ ਲਾਉਣ ਨਾਲ ਜ਼ਹਿਰੀਲਾ ਧੂੰਆਂ ਜਾਂ ਗੈਸਾਂ ਨਿਕਲ ਸਕਦੀਆਂ ਹਨ, ਇਸ ਕਰਕੇ ਇਹਨਾਂ ਤੋਂ ਬੱਚਣਾ ਬਹੁਤ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ।

* ਘਾਹਮਾਰ (Herbicides) ਦਵਾਈਆਂ ਨੂੰ ਨਾ ਜਲਾਓ।
* ਕੁੱਝ ਕੁ ਘਾਹਮਾਰ ਦਵਾਈਆਂ ਵਿਸਫੋਟਕ ਹੋ ਸਕਦੀਆਂ ਹਨ । ਇਸ ਕਰਕੇ ਇਹਨਾਂ ਨੂੰ ਬਿਲੇ ਲਾਉਣ ਲਈ ਬਹੁਤੀ ਸਾਵਧਾਨੀ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ।

*ਸਦਾ ਹੀ ਕੀੜੇ ਮਾਰ ਦਵਾਈਆਂ ਲੋੜ ਅਨੁਸਾਰ ਖਰੀਦੋ। ਜ਼ਰੂਰਤ ਤੋਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਖਰੀਦੀ ਦਵਾਈ ਕਿਸੇ ਕੰਮ ਨਹੀਂ ਸਗੋ ਫਜ਼ੂਲ ਵਿਚ ਪੈਸੇ ਦਾ ਖਰਚਾ ਹੈ।

(ਕ) ਸਰੀਰਕ ਸਫਾਈ :

ਸਰੀਰਕ ਰੱਖਿਆ ਲਈ ਹੇਠ ਲਿੱਖੀਆਂ ਹਦਾਇਤਾਂ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਕਰੋ :

* ਕੀੜੇਮਾਰ ਦਵਾਈਆਂ ਦਾ ਛਿੜਕਾਓ ਕਰਨ ਮਗਰੋਂ ਅਪਣੇ ਕਪੜੇ ਲਾਹ ਕੇ ਕਿਸੇ ਅਲੱਗ ਕਮਰੇ ਵਿਚ ਰੱਖੋ।
* ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਦਵਾਈ ਵਾਲੇ ਕਪੜਿਆਂ ਨਾਲ ਨਾ ਖੇਡਣ ਦਿਓ।
* ਦਵਾਈ ਵਾਲੇ ਕਪੜੇ ਅਲੱਗ ਸਾਫ ਪਾਣੀ ਵਿਚ ਧੋਵੋ।
* ਆਪ ਸਾਬਣ ਨਾਲ ਚੰਗੀ ਤਰਾਂ ਨਹਾਓ। ਵਾਲ ਅਤੇ ਨਹੁੰ ਚੰਗੀ ਤਰਾਂ ਸਾਫ ਕਰੋ । ਪਿਛੋਂ ਸਾਫ ਕਪੜੇ ਪਾਓ।
* ਛਿੜਕਾਓ ਕਰਨ ਮਗਰੋਂ ਮਸ਼ੀਨਰੀ ਨੂੰ ਚੰਗੀ ਤਰਾਂ ਧੋਵੋ। ਅਜਿਹਾ ਨਾ ਕਰਨ ਨਾਲ ਦੂਜੇ ਲੋਕੀਂ ਜਿਹੜੇ ਪਿਛੋਂ ਮਸ਼ੀਨਰੀ ਦੇ ਸੰਪਰਕ ਵਿਚ ਆਉਣਗੇ, ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਖਤਰਾ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ।

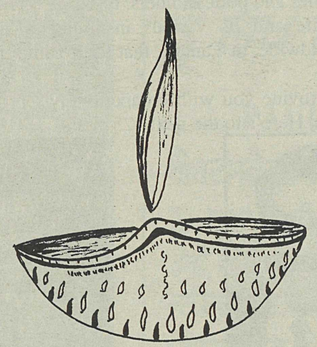
This article will appear on a regular basis for the benefit of the farming community

Fully Licensed

GIAN'S SWEET SHOP & RESTAURANT

Fully Licensed

ਸਾਡੀ ਸਾਰੀਆਂ ਦੀ ਤਰਫੋਂ ਆਪ ਸਭ ਨੂੰ ਦਿਵਾਲੀ ਦੀ ਲੱਖ ਲੱਖ ਵਿਧਾਈ !!



Diwali Greetings to all our customers & friends !!

ਪਾਰਟੀਆਂ ਅਤੇ 250 ਸੀਟਾਂ ਵਾਲੇ ਹਾਲ ਦਾ ਪੂਰਾ ਪੂਰਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਹੈ
ਹਾਲ ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ ਕੇਟਰਿੰਗ ਦਾ ਵੀ ਖਾਸ ਇੰਤਜ਼ਾਮ ਹੈ
ਹਾਲ ਦੀ ਬੁਕਿੰਗ ਲਈ ਤੇ ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਗਿਆਨ ਸਵੀਟਸ
'ਤੇ ਫੋਨ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ

* ਰਸਗੁੱਲੇ * ਚਮਚਮ * ਦਿਲ ਬਹਾਰ * ਰਸਭਰੀ * ਗੁਲਾਬ ਜਾਮੁਣ * ਚੰਦਰਮੁਖੀ * ਪਰਮਲ
* ਬਦਾਮਾਂ ਦੀ ਬਰਫੀ * ਅੰਮ੍ਰਿਤੀ * ਖੋਏ ਦੇ ਪੇੜੇ * ਖੋਏ ਦੀ ਬਰਫੀ * ਗਾਜਰ ਪਾ * ਬਦਾਨਾ
* ਸਪੇਸ਼ਲ ਕਾਜੂ ਦੀ ਬਰਫੀ * ਬਦਾਮ ਦੀ ਬਰਫੀ * ਬਹੁਤ ਹੀ ਸਪੇਸ਼ਲ ਪਿਸਤੇ ਦੀ ਬਰਫੀ * ਬੇਸਣ ਬਰਫੀ * ਪੇਠਾ
* ਚੰਦਰ ਕਲਾ * ਪਲੇਨ ਬਰਫੀ ਅਤੇ ਹੋਰ ਬਹੁਤ ਕਿਸਮਾਂ ਦੀਆਂ ਮਠਿਆਈਆਂ ਹਫਤੇ ਦੇ ਸੱਤੋ ਦਿਨ ਮਿਲਦੀਆਂ ਹਨ।

ਭਾਂਤ ਭਾਂਤ ਦੀਆਂ ਨਵੀਆਂ ਨਵੀਂਆਂ ਮਿਠਆਈਆਂ ਧੜਾਧੜ ਬਣ ਰਹੀਆਂ ਹਨ। ਗਿਆਨ ਸਵੀਟ ਸ਼ਾਪ ਤੇ ਆ ਕੇ ਇਹਨਾਂ ਦਾ ਆਨੰਦ ਮਾਣੋ! ਲਾਜਵਾਬ ਤੇ ਲਾਜ਼ੀਜ਼ ਭਾਰਤੀ ਖਾਣੇ, ਵਿਆਹ-ਸ਼ਾਦੀਆਂ ਤੇ ਹੋਰ ਮੌਕਿਆਂ ਦੀ ਕੇਟਰਿੰਗ
Mouth-watering Indian Dishes, Catering for wedding & other functions

ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਇੰਡੀਆ ਦੇ ਪੁਰਾਣੇ ਅਤੇ ਮਸ਼ਹੂਰ ਹਲਵਾਈ ਹਨ, ਜੋ ਖਾਲਸ ਦੁੱਧ ਦੀਆਂ ਸਵਾਦਿਸ਼ਟ ਤੇ ਲਜ਼ੀਜ਼ ਮਠਿਆਈਆਂ ਬਣਾਉਂਦੇ ਹਨ। ਭਾਂਤ-ਭਾਂਤ ਦੇ ਲਾਜਵਾਬ ਖਾਣਿਆਂ ਲਈ ਸਾਡੇ ਰੈਸਟੋਰੈਂਟ ਵਿਚ ਆਓ।

ਗਿਆਨ ਸਵੀਟ ਸ਼ੌਪ ਐਂਡ ਰੈਸਟੋਰੈਂਟ

Delta-Surrey
8651 Scott Road,
(Kennedy Hts.) Delta, B.C.
Ph. 572-0407

Abbotsford
31836 S. Fraserway
Clear Brook, B.C.
Ph. 850-6774

Mission
#10-32650 Logan Ave.
Mission, B.C.
Ph. 820-4141

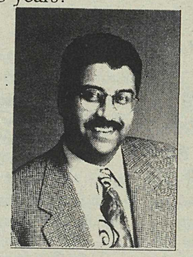
MetLife - 125 YEARS AND COUNTING

Good news! MetLife is celebrating 125 years of front-line leadership in the insurance industry! Our financial stability and worldwide reputation have made us the largest life insurer in North America in 1996 with total life insurance in-force of over $1.8 trillion. During the past year, we made payments, including dividends to beneficiaries and policyholders, totalling $37 billion worldwide and $1 billion in Canada alone. In 1996,. MetLife and its various insurance affiliates reported total assets under management of $239 billion worldwide; in Canada, that figure amounted to $15.5 billion.

Our team of professionals can provide you with competitively - priced products and services to meet your personal and business needs. Here's to the next 125 years!

Iqbal Bains
Account Representative

Ranjit Grewal
Account Representative



Bhagwant (Bam) Sidhu, B.A
Branch Sales Manager

Bayant Dhindsa
Account Representative

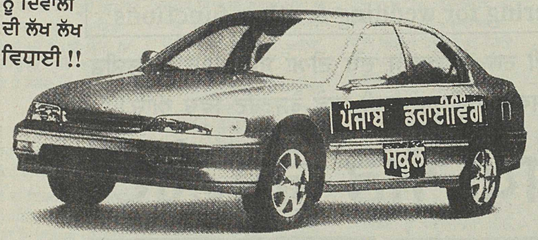
OFFICE: (604) 850-0384 FAX:(604) 850-9623 TOLL FREE:1-800-5672290

ਸਾਡੀ ਤਰਫੋਂ ਸਾਰੀਆਂ ਨੂੰ **MetLife** ਦਿਵਾਲੀ ਦੀ ਲੱਖ ਲੱਖ ਵਧਾਈ !!

PUNJAB DRIVING SCHOOL INC.

ABBOTSFORD 852-8748

ਸਾਡੀ ਸਾਰੀਆਂ ਦੀ ਤਰਫੋਂ ਆਪ ਸਬ ਨੂੰ ਦਿਵਾਲੀ ਦੀ ਲੱਖ ਲੱਖ ਵਿਧਾਈ !!



- ਗਰੰਟੀ ਸੁਦਾ- ਘੱਟ ਰੇਟ, ਤਸੱਲੀਬਖਸ਼ ਟਰੇਨਿੰਗ, ਵਧੀਆ ਵਰਤਾਓ
- ਪੰਜਾਬੀ ਅਤੇ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿੱਚ ਟਰੇਨਿੰਗ - ਜਿਵੇਂ ਤੁਸੀਂ ਚਾਹੋਗੇ।
- ਸਾਡੇ ਇੰਸਟਰੱਕਟਰਜ਼ ਸਰਕਾਰੀ ਮਾਨਤਾ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹਨ।
- ਸਾਡੇ ਪਾਸ ਲੈਡੀਜ਼ ਇੰਸਟਰੱਕਟਰਜ਼ ਭੀ ਹਨ।
- ਸਾਡੀ ਕਿਤਾਬ "ਸਫਲਤਾ ਦੀ ਕੁੰਜੀ" ਪੜ੍ਹੋ ਅਤੇ ਸਾਰੇ ਟੈਸਟ ਪਾਸ ਕਰੋ।

ਕਾਰਾਂ ਦੇ ਡਰਾਈਵਿੰਗ ਲਾਈਸੈਂਸ ਲੈਣ ਬਾਰੇ ਫੋਨ ਕਰੋ:
ਹਰਜਿੰਦਰ ਕੌਰ ਸਿੱਧੂ 852-8748 ਜਾਂ ਸੈਲ 309-2444

WHAT DO THE YEARS 1947 AND 1872 HAVE IN COMMON?

BOTH ARE REASONS TO CELEBRATE

The year 1947 is a special one for the over 800 million citizens of India. On August 15, the people of this great nation celebrated the 50th anniversary of its founding. Over the past 50 years, India has grown to become a respected and independent nation...

The year 1872 marks the establishment of MetLife's Canadian operations. For the past 125 years, MetLife has provided Canadians with quality life insurance and financial services products. Since our founding, MetLife has grown to become one of Canada's largest life insurers, providing over $75 billion of life insurance protection to Canadians. In North America, MetLife provides $1.8 trillion of protection to our clients.

So, as we celebrate our 125th anniversary in Canada, the representatives and employees of MetLife are proud to join the 50th anniversary celebrations of our Indo-Canadian neighbours.

INTERESTED IN JOINING THE METLIFE SALES TEAM?
CONTACT THE FOLLOWING METLIFE BRANCH SALES MANAGER, OR THE METLIFE OFFICE NEAREST YOU:

Bhagwant (Bam) Sidhu, B.A.
Branch Sales Manager
Tel: (604) 850-0384
Tol Free: 1-800-567 2290

LD 1995A
Expiry Date 1997-12

MetLife®
www.metlife.ca

ਮੇਰੀ ਤਰਫੋਂ ਦਿਵਾਲੀ ਦੀ ਸਮੂਹ ਸੰਗਤਾਂ ਨੂੰ ਲੱਖ ਲੱਖ ਵਧਾਈ ਹੋਵੇ !!

PAUL GILL, ਪਾਲ ਗਿਲ ਨੂੰ

ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਵਿਚ ਕਮਿਊਨਟੀ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕਰਦਿਆਂ 21 ਸਾਲਾਂ ਤੋਂ ਵੀ ਵੱਧ ਹੋ ਗਏ ਹਨ।
ਤੁਸੀਂ ਵੀ ਇਸ ਤੱਜਰਬੇ ਤੋਂ ਲਾਭ ਲੈ ਸਕਦੇ ਹੋ।
ਜਾਇਦਾਦ ਭਾਵੇਂ ਕਮੱਰਸ਼ਲ, ਰੈਜ਼ੀਡੈਂਸ਼ਲ, ਇੰਡਸਟ੍ਰੀਅਲ, ਜਾਂ ਲਾਟਸ ਵਾਲੀ ਹੋਵੇ।
ਮਿਲੋ ਜਾਂ ਫੋਨ ਕਰੋ: 859-3141

B.C. AGRICULTURAL
LABOUR POOL

A labour exchange service for
BC agricultural employers

GUARANTEED RESULTS

307 - 34252 Marshall Road
Abbotsford, B.C. V2S 1L9

Phone: (604) 853-7471
Fax: (604) 853-3556

Job Information Line
Phone: (604) 853-9807

Open Monday to Friday
8:30 a.m. to 4:30 p.m.

Web site: www.agri-labourpool.com/
E-mail: info@agri-labourpool.com

ਹਸਦਿਆਂ ਦੇ ਘਰ ਵਸਦੇ !

ਪਤੀ-------ਪਤਨੀ

1.ਪਤਨੀ:-ਸੁੰਦਰਤਾ ਅਤੇ ਅਕਲ ਵਿਚੋਂ ਤਹਾਨੂੰ ਕਿਹੜੀ ਚੀਜ਼ ਪਸੰਦ ਹੈ? ਪਤੀ:- ਮੈਨੂੰ ਸੁੰਦਰਤਾ ਪਸੰਦ ਹੈ ਅਤੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ? ਪਤਨੀ:-ਮੈਂ ਤਾਂ ਅਕਲ ਪਸੰਦ ਕਰਦੀ ਹਾਂ। ਪਤੀ:- ਹਾਂ,ਬਿਲਕੁਲ ਠੀਕ ਹੈ। ਜਿਸ ਵਿਅਕਤੀ ਕੋਲ ਜਿਸ ਚੀਜ਼ ਦੀ ਘਾਟ ਹੋਵੇ ਉਹ ਉਸ ਨੂੰ ਪਸੰਦ ਕਰਦਾ ਹੈ।

2.ਨਵੀਂ ਵਿਆਹੁਤਾ ਪਤਨੀ ਨੇ ਆਪਣੇ ਪਤੀ ਨੂੰ ਸ਼ੇਖੀ ਮਾਰਦਿਆਂ ਆਖਿਆ, " ਮੈਂ ਦੋ ਚੀਜ਼ਾਂ ਬਹੁਤ ਸੁਆਦੀ ਪਕਾ ਲੈਂਦੀ ਹਾਂ, ਬੈਂਗਣ ਦਾ ਭੜਥਾ ਅਤੇ ਅਰਬੀ ਦੀ ਸਬਜ਼ੀ।" ਰੋਟੀ ਖਾਂਦੇ ਪਤੀ ਨੇ ਅਜੀਬ ਜਿਹਾ ਮੂੰਹ ਬਣਾ ਕੇ ਕਿਹਾ," ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਹੁਣ ਇਹ ਦੱਸ ਕਿ ਮੈਂ ਰੋਟੀ ਕਿਸ ਸਬਜ਼ੀ ਨਾਲ ਖਾ ਰਿਹਾ ਹਾਂ।"

3.ਇੱਕ ਦਫਤਰ ਵਿਚ ਕੰਮ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਕਲੱਰਕ ਨੇ ਆਪਣੀ ਪਤਨੀ ਨੂੰ ਆਖਿਆ ," ਕੱਲ ਦਾ ਮੈਂ ਆਖ ਰਿਹਾ ਹਾਂ ਕਿ ਮੇਰੀ ਕਮੀਜ਼ ਦੇ ਬਟਨ ਲਾ ਦੇ, ਪਰ ਤੂੰ ਹਾਲੇ ਤੱਕ ਨਹੀਂ ਲਾਏ। ਮੈਂ ਛੇਤੀ ਦਫਤਰ ਜਾਣਾ ਏਂ। ਲਿਆ ਫੜਾ ਮੈਂ ਗੁਆਂਢੀ ਦਰਜ਼ੀ ਤੋਂ ਲੁਆ ਲੈਨਾ ਹਾਂ।" ਪਤਨੀ:- "ਜ਼ਰਾ ਇੱਕ ਮਿੰਟ ਠਹਿਰਨਾ ।" ਪਤੀ ਜ਼ਰਾ ਗਰਮੀ ਨਾਲ ਬੋਲਿਆ " ਕੀ ਇੱਕ ਮਿੰਟ ਵਿਚ ਬਟਨ ਲੱਗ ਜਾਵੇਗਾ ?" ਪਤਨੀ :- ਨਹੀਂ ਜੀ, ਮੈਂ ਵੀ ਆਪਣਾ ਬਲਾਊਜ਼ ਦੇ ਦੇਵਾਂ, ਉਸ ਦੇ ਭੀ ਬਟਨ ਲੁਆ ਲਿਆਉਣਾ ! "

ਨੈਣ

ਨੈਣ ਮੇਰੇ ਸ਼ਰਮਾਕਲ ਅੜੀਓ
ਬਹੁਤ ਲੁਕਾ ਕੇ ਰੱਖਾਂ।
ਇਹਨਾਂ ਨੈਣਾਂ ਨੂੰ ਲੁੱਟਣ ਆ ਗਈਆਂ,
ਰੂਪ ਨਗਰ ਦੀਆਂ ਅੱਖਾਂ।
ਨੈਣ ਗੁਆਚੇ ਲੱਭਦੀਆਂ ਫਿਰਦੀਆਂ,
ਹੀਰਾਂ, ਸੋਹਣੀਆਂ ਲੱਖਾਂ।
ਯਾਰ ਉਡਾਈ ਹਾਸੀ ਸਾਡੀ,
ਅੱਜ ਰਾਹਵਾਂ ਦਿਆਂ ਕੱਖਾਂ।
'ਮਾਨਾਂ' ਮਿਲਾ ਗਿਉਂ ਮਿੱਟੀ 'ਸਾਨੂੰ,
ਵਾਂਗਰ ਰਾਹ ਦਿਆਂ ਕੱਖਾਂ।

... ਗੁਰਦੇਵ ਸਿੰਘ 'ਮਾਨਾਂ'

SHARMA'S SKYLINK

CANTEL AT&T APPROVED AGENT

COMMUNICATIONS LTD.

amigo digital

Has Arrived

Diwali Greetings to all our customers & friends !!

ਸਾਡੀ ਤਰਫੋਂ ਦਿਵਾਲੀ ਦੀ ਸਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਲੱਖ ਲੱਖ ਵਿਧਾਈ !!

Ask about unlimited evenings & weekends plans

FREE

FREE

An Exclusive Offer from Sharma's Skylink Communications

AMIGO DIGITAL

***$29.95 PER MONTH**

- 500 minutes included (evening and weekend) 10¢/min. thereafter
- Exact pricing
- First Incoming Minute Free
- Call Display
- Detailed Billing
- Custom calling features (Call Forwarding/Call Waiting/3 Way Calling)

VANCOUVER DIGITAL ZONE PLAN

***$49.95 PER MONTH**

- 400 minutes included (Any time of the day)
- Exact pricing
- First Incoming Minute Free
- Visual call waiting
- Call Display
- Detailed Billing
- Custom calling features (Call Forwarding/Call Waiting/3 Way Calling)

Call: **KUMAR 760-8883** *OR* **RAJ 805-9800**

Unit A 6 - 32081 Lougheed Hwy., Mission, B.C.
Office: 820-0811 Fax: 820-0817

Unit 106 - 3200 Westwood St., Port Coquitlam, B.C.
Office: 942-6755 Fax: 942-6654

OPEN 7 DAYS A WEEK

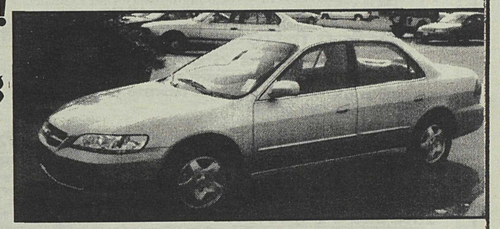
Limited Time Offer: *Terms and Conditions apply. * 3 year term plan

THE HONDA WAY

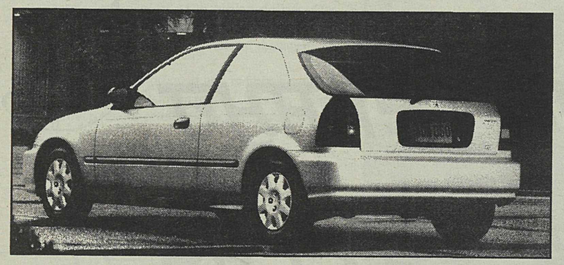
"OUR AWARD WINNING DEALERSHIP"

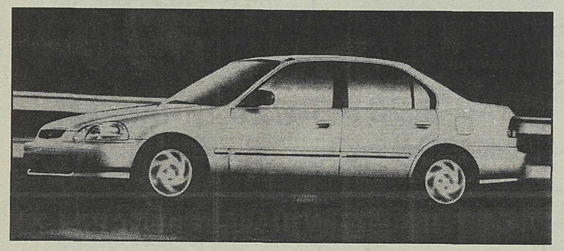
THE 1998 HONDA ACCORD HAS ARRIVED!!

THE ALL NEW '98 HONDA ACCORD-starting at $22,000
RESTYLED - ROOMIER - MORE POWER -ALL FOR YOU



1998 ਹੌਂਡਾ ਦੇ ਨਵੇਂ ਮਾਡਲ ਆ ਕੇ ਵੇਖੋ।





'98 CIVICS

2 door H/T

ਸਾਡੀ ਤਰਫੋਂ ਦਿਵਾਲੀ ਦੀ ਸਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਲੱਖ ਲੱਖ ਵਿਧਾਈ !!

4door civics

NOW IN STOCK

ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਸਾਨੂੰ ਫੋਨ ਕਰੋ:

30150 AUTOMALL DRIVE
ABBOTSFORD, B.C.
V2T 5M1

(604) 857-1430
FAX: (604) 857-9146
TOLL FREE: 1-800-699-9198

COMMUNITY FUTURES DEVELOPMENT CORP. of NORTH FRASER

STARTING A BUSINESS? EXPANDING YOUR BUSINESS?
NEED MONEY, ADVICE? HAVE QUESTIONS?
CHANCES ARE WE CAN HELP!!!

COMMUNITY FUTURES DEVELOPMENT CORPORATION OF NORTH FRASER OFFERS:

☑ *BUSINESS DEVELOPMENT:* Developing and expanding capital through repayable loans, and providing technical counseling advice to small businesses in the District of Mission, Agassiz and Harrison Hot Springs

☑ *SELF EMPLOYMENT PROGRAM:* Anyone living in the Fraser Valley who has had a regular Employment Insurance claim in the last 3 years, or a maternity/parental claim in the last 5 years, can apply. The SE program is designed to assist potential entrepreneurs.

☑ *COMMUNITY DEVELOPMENT:* Bringing people of various groups and interests together for serious discussion of community issues and opportunities through assistance in facilitating the flow of decision, activities, goals and objectives

32386 FLETCHER AVENUE, MISSION, BC V2V 5T1
PH: (604) 826 6252 FAX: (604) 826 0052

ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਫਿਊਚਰਜ਼ ਡਿਵੈਲੱਪਮੈਂਟ ਕਾਰਪੋਰੇਸ਼ਨਜ਼
ਆਫ ਨਾਰਥ ਫਰੇਜ਼ਰ

- ਕਾਰੋਬਾਰ ਜਾਂ ਬਿਜ਼ਨਿਸੱ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ?
- ਆਪਣੇ ਕਾਰੋਬਾਰ ਜਾਂ ਬਿਜ਼ਨਿਸੱ ਦਾ ਵਿਸਥਾਰ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ?
- ਪੈਸੇ ਜਾਂ ਸਲਾਹ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ?
- ਕੁੱਝ ਪੁੱਛਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ?

ਸ਼ਾਇਦ ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਡੀ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰ ਸਕੀਏ ?

ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਫਿਊਚਰਜ਼ ਡਿਵੈਲੱਪਮੈਂਟ ਕਾਰਪੋਰੇਸ਼ਨਜ਼ ਵਲੋਂ ਪੇਸ਼ਕਸ਼ :

1. **ਕਾਰੋਬਾਰ ਜਾਂ ਬਿਜ਼ਨਿਸੱ ਦੇ ਵਾਧੇ ਲਈ :** ਮੌਰਗੇਜ ਵਾਲੇ ਕਰਜ਼ਿਆਂ ਰਾਹੀਂ ਤੁਹਾਡੀ ਪੂੰਜੀ ਦਾ ਵਾਧਾ ਕਰਨਾ,ਮਿਸ਼ਨ, ਐਗਾਸੀਜ਼ ਅਤੇ ਹੈਰੀਸਨ ਹਾਟ ਸਪਰਿੰਗਜ਼ ਦੇ ਜ਼ਿਲਿਆਂ ਵਿਚ ਛੋਟੇ ਕਾਰੋਬਾਰਾਂ ਜਾਂ ਧੰਦਿਆਂ ਨੂੰ ਤਕਨੀਕੀ ਸਿਖਿਆ ਜਾਂ ਸਲਾਹ ਦੇਣਾ ।
2. **ਨਵੇਂ ਰੋਜ਼ਗਾਰ ਦੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ :** ਜੋ ਪਿਛਲੇ ਤਿੰਨ ਸਾਲ ਸਮਾਰਾਰ ਬੇ.ਆਈ ਤੇ ਕਿਹਾ ਹੋਵੇ ਜਾਂ ਪਿਛਲੇ ਪੰਜਾ ਸਾਲਾਂ ਵਿਚ ਮੈਟਰਨਟੀ ਜਾਂ ਪੇਰੀਟਨ ਕਲੇਮ ਲੀਤਾ ਹੋਵੇ,ਉਹ ਅਰਜ਼ੀ ਦੇ ਸਕਦਾ ਹੈ।ਸੀ.ਈ. ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਸੰਭਾਵੀ ਜਾਂ ਸਫਲੀ ਸ਼ਾਲੀ ਉਦੱਮਕਾਰਤਿਆਂ (ਐਂਟਰਪਰੀਨਿਊਰਜ਼)ਲਈ ਬਣਾਇਆ ਗਿਆ ਹੈ ।
3. **ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਦੀ ਉਨਤੀ ਲਈ :** ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਨੂੰ ਦਰਪੇਸ਼ ਮਸਲਿਆਂ ਬਾਰੇ ਗੰਭੀਰ ਗੱਲ-ਬਾਤ-ਸੁਝਾਵੇ ਤੇ ਕਾਰੋਈ ਹਿਤ ਰਖੱਣ ਵਾਲੇ ਗਰੁਪਾਂ ਨੂੰ ਸੰਗੀਦਾ ਗਲਬਾਤ ਲਈ ਇਕੱਠੇ ਕਰਨਾ,ਅਤੇ ਉਹਨਾ ਲਈ ਫੈਸਲੇ ਲੈਣ ਕਾਰਜ,ਮੰਤਵ ਅਤੇ ਨਿਸ਼ਾਨੇ ਮਿਥਣ ਲਈ ਸੋਖੇ ਪੈਦਾ ਕਰਨ ਵਿਚ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਨਾ ।

32388 ਫਲੈਚਰ ਐਵਨਿਊ,ਮਿਸ਼ਨ.ਬੀ.ਸੀ. V2V-5T1
ਫੋਨ: (604) 826 6252. · ਫੈਕਸ: (604) 826 0052

REASONABLE RATES!
INSTALLMENT PLAN!

ਸਾਡੀ ਤਰਫੋਂ ਸਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਲੱਖ ਲੱਖ ਵਧਾਈ !!

PAB CHETTY
BARRISTER, SOLICITOR,
NOTARY PUBLIC
25 years experience
I.C.B.C - Divorce
Criminal Law

ABBOTSFORD:
203 Cedar Park Place.
Tel : (604) 852-9366

SURREY
303-9395 ScottRd,
Tel : (604) 583-5455

ਸਾਡੀ ਤਰਫੋਂ ਦਿਵਾਲੀ ਦੀ ਸਮੂਹ ਸਗਤਾਂ ਨੂੰ ਲੱਖ ਲੱਖ ਵਧਾਈ ਹੋਵੇ !!

ਵੈਲਕੋ
VALCO
DISCOUNT CLUB INC.
ਡਿਸਕਾਊਂਟ ਕਲੱਬ ਇੰਕ

ਨੰ:201-30720 ਸਿੰਪਸਨ ਰੋਡ,
ਐਬਟਸਫੋਰਡ.ਬੀ.ਸੀ.V2T 6C7.
ਫੋਨ: (604) 850-0660

http://www.bizresource.com/valco
e-mail: valco@bizresource.com

ਇਕੁਈਨੋਕਸ ਫਾਈਨੈਂਨਸ਼ਲ ਗਰੁਪ ਨੇ ਲਾਮਿਸਾਲ ਪਹੁੰਚ ਅਪਣਾਈ ਹੈ।

EQUINOX FINANCIAL GROUP

ਸਾਡੀ ਸਾਰੀਆਂ ਦੀ ਤਰਫੋਂ ਆਪ ਸਬ ਨੂੰ ਦਿਵਾਲੀ ਦੀ ਲੱਖ ਲੱਖ ਵਿਧਾਈ !!

Equinox Financial Group has taken a unique approach to helping you achieve your financial goals. With your needs in mind we have developed a comprehensive financial management strategy that ensures our clients receive the best of all worlds. Put simply, we have a team of professionals who are experts in fields as diverse as taxation, investment, retirement, research, legal, portfolio management, risk management, and insurance.

With expertise in such diverse areas, you now need to approach only one company for all your financial planning and insurance needs.

Who We Are ....

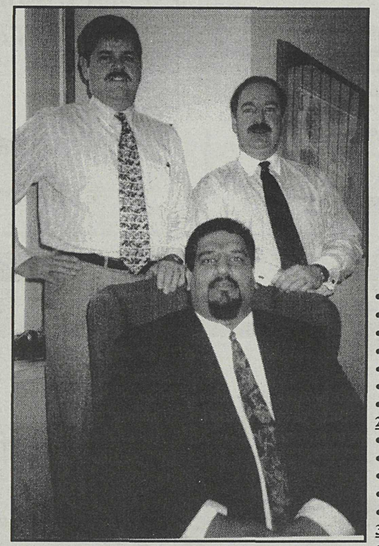
We are an affiliated, independently-owned marketing center of Equinox Financial Group Inc.

Equinox Financial Group Inc. is a wholly owned marketing and distribution subsidiary of an intentional network of financial services companies which operate worldwide with consolidated assets in excess of $100 billion dollars. Our operation encompasses integrated products and services on all facets of financial management.

We are service oriented and innovative leaders in the financial management industry with a proven record of ethical service to the public.

Our high standards, respect for our fellow individuals, accountability at all levels, internal professional expertise and sincere interest in improving each individual clients' financial well being sets us apart in the financial services industry.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਕੇ ਆਰ. ਆਰ. ਐਸ.ਪੀ.ਦੀ ਫਰੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਬਲਵਿੰਦਰ ਨੂੰ 807-4222 ਨੰਬਰ ਤੇ ਫੋਨ ਕਰੋ। ਪਤਾ ਕਰੋ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਬੱਚਿਆਂ ਦੀ ਸਿੱਖਿਆ ਲਈ ਕਿਵੇਂ ਧਨ ਬਚਾ ਸਕਦੇ ਹੋ?



***Balbinder (Baldy) Rakhra** (front),with two of his team members. Income Replacement Specialist **Mark Rogers** (left) and Estate Planner **Karl Krokosinski** (right).*

Direct Line: (604) 807-4222

Office: (604) 687-7773 Fax: (604) 687-7763
The Guiness Tower
1055 West Hastings St. Suite 1440

Products and Services....

At Equinox Financial group, our role is to evaluate and assist in implementing strategic options required to realize the financial goals and objectives of both individual and corporate clients.

1 . Financial Services
- Integrated Financial Planning
- Cash Management
- Tax Analysis and Planning
- Investment Analysis & Planning
- Risk Management Planning
- Retirement Planning
- Estate Planning
- Corporate Planning
- Key-Man Funding
- Education Plans
- Buy - Sell Funding
- Employee Benefit Consulting

2. Technical Resources
- Tax Accounting Specialists
- Portfolio Managers
- Legal Specialists
- Investment Analysts
- Research Analysts

3. Financial Products
- RRSP'S/RRIF'S
- Term Deposits
- Mortgage Insurance
- Term Insurance
- Universal Life Insurance
- Disability Insurance
- General Insurance
- Income Loss Replacement Plans
- Annuities
- Pension Plans
- Employee Benefits
- Segregated Funds

If the weatherman earned a commission on umbrellas, we might be tempted to doubt the accuracy of his forecasts even more than we do now. This is human nature. I am a "weatherman" too. Do not fall into the trap of disregarding what I say just because I get paid for the 'umbrellas' that I sell. The situation that I outline for you exists whether you choose to do something about it or not. You will not hear about it from anyone else only because they have no constructive solutions to offer you."

UNIVERSITY COLLEGE
of the FRASER VALLEY
Continuing Education

1637-CE

Computer Instruction in Punjabi

November 12 — December 15, 1997
Monday and Wednesday — 10 sessions
7–10 p.m. — $320

This course will be taught in Punjabi, using English text and software. It will be an introduction to computer hardware and the Windows 95 operating system. You will learn basic computer terminology, how to use a mouse, cut and paste operations, and much more. This will be a relaxed learning environment in which you will get the maximum amount of practice on your path to enjoyable learning about computers.

For further information call Vera at 864-4615

ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਕਮਪਿਊਟਰ ਦੀ ਸਿਖਲਾਈ

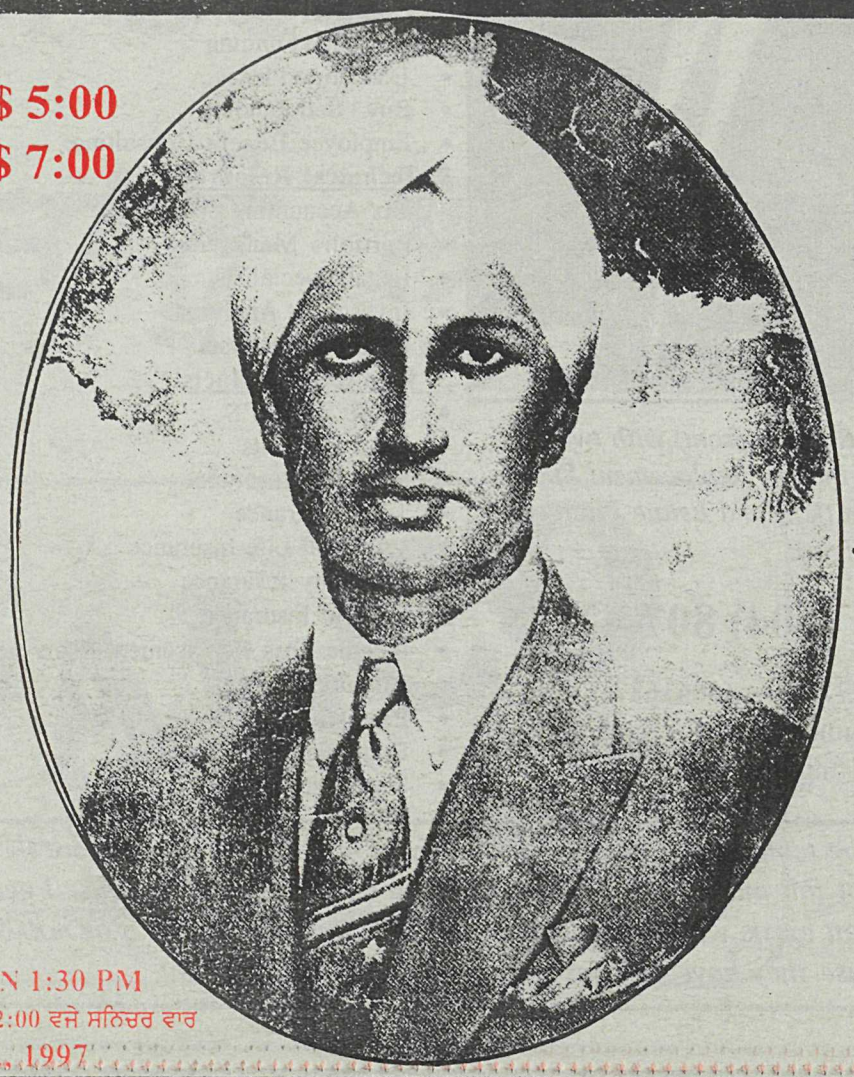
ਇਹ ਕੋਰਸ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਇੰਗਲਿਸ਼ ਦੇ ਟੈਕਸਟ ਅਤੇ ਸੋਫਟਵੈਰ ਨਾਲਸਖਲਾਈਆ ਜਾਵੇਗਾ। ਇਹ ਸਿਖਲਾਈ ਨਾਲ ਆਪ ਨੂੰ ਕਮਪਿਊਟਰ ਦੀਪੂਰੀ ਵਰਤੋਂ ਅਤੇ ਮਾਉਸ ਤੇ ਹੋਰ ਬੇਸੀਕ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦਸੀ ਜਾਵੇਗੀ।

ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰੋ:
ਵੀਰਾ ਨੂੰ - 864 4615

ਲੋਕ ਵਿਰਸਾ ਕਲਚਰਲ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨ ਆਫ ਬੀ. ਸੀ.

ਟਿਕਟ
ਬੱਚਿਆਂ ਲਈ $ 5:00
ਬਾਲਗਾਂ ਲਈ $ 7:00

ਸ਼ਹੀਦੋਂ ਕੀ ਚਿਤਾਓਂ ਪਰ ਲਗੇਂਗੇ ਹਰ ਵਰਸ਼ ਮੇਲੇ



ਵਤਨ ਪੇ ਮਿਟਨੇ ਵਾਲੋਂ ਕਾ ਬਾਕੀ ਯਹੀ ਨਿਸ਼ਾਂ ਹੋਗਾ

ਵੱਲੋਂ
ਸ਼ਹੀਦ ਕਰਤਾਰ ਸਿੰਘ ਸਰਾਭਾ ਦੀ ਯਾਦ ਅਤੇ ਕਨੇਡਾ ਵਿਚ ਭਾਰਤੀਆਂ ਦੀ ਆਮਦ ਦੀ ਸੌਵੀਂ ਵਰ੍ਹੇਗੰਢ ਮਨਾਓਣ ਦੇ ਸੱਬੰਧ ਵਿਚ ਕਰਵਾਇਆ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈ !

ਸਭਿਆਚਾਰਕ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ

ਸ. ਗੁਰਸ਼ਰਨ ਸਿੰਘ, (ਭਾਈ ਮੰਨਾ ਸਿੰਘ) ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਨਾਟਕ ਕਲਾ ਕੇਂਦਰ ਅਤੇ ਤਰਕਸੀਲ ਸੁਸਾਇਟੀ ਭਾਰਤ ਦੇ ਕਲਾਕਾਰ ਵੇਖੋ

(ਡਰਾਮੇਂ :- ਮਲੂਕਾ, ਤੰਦੂਰ, ਦੇਵ ਪੁਰਸ਼ ਹਾਰ ਗਏ, ਇਹ ਧਰਤੀ ਪੰਜਾਬ ਦੀ)

"ਸੇਵਾ ਦੇਸ਼ ਦੀ ਜਿੰਦੜੀਏ ਬੜੀ ਔਖੀ, ਗੱਲਾਂ ਕਰਨੀਆਂ ਢੇਰ ਸੁਖੱਲੀਆਂ ਨੇ
ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇਸ਼ ਸੇਵਾ ਵਿਚ ਪੈਰ ਪਾਇਆ, ਓਨਾ ਲੱਖ ਮੁਸੀਬਤਾਂ ਝੱਲੀਆਂ ਨੇ"

ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਦਾ ਸਥਾਨ :- Abbey Arts Centre
2329 Crescent Way, Abbotsford

ਪ੍ਰਬੰਧਕ ਕਮੇਟੀ :- ਗੁਰਮੇਲ ਸਿੰਘ ਸਿੰਧੂ, ਰਜਿਦਰ ਸਿੰਘ ਰਾਏਵਾਲ, ਜਰਨੈਲ ਸਿੰਘ ਗਰੇਵਾਲ, ਗਰਧਾਰੀ ਲਾਲ ਸ਼ਰਮਾਂ, ਵੀਰ ਸਿੰਘ ਸਰਪੰਚ ਰਾਓਕੇ ਕਲਾਂ, ਦੀਪਾ ਗਿਲੱ, ਜਾਗੀਰ ਸਿੰਘ ਗਿੱਲ, ਦਰਬਾਰਾ ਸਿੰਘ ਗਿੱਲ, ਧਰਮ ਸਿੰਘ ਭੱਟੀ, ਬਲਵਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਬਰਾੜ, ਬਲਦੇਵ ਸਿੰਘ ਸਮਰਾ, ਰਛਪਾਲ ਬਿੰਦ, ਨਛੱਤਰ ਸਿੰਘ ਧਾਲੀਵਾਲ, ਪੀਟਰ ਧਾਰੀਵਾਲ, ਮਨੋਹਰ ਲਾਲ, ਸੇਵਕ ਸ਼ਰਮਾਂ, ਰਜਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਗਰੇਵਾਲ, ਅਜਮੇਰ ਢੰਡਾ, ਗੁਰਚਰਨ ਸਿੰਘ ਗਿਲੱ, ਹਰਨੇਕ ਸਿੰਘ ਬਿੰਦ, ਬਰਜਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਸਹੋਤਾ, ਚਰਨਜੀਤ ਬੈਂਸ, ਜਤਿਦਰ ਲਸਾੜਾ, ਸੁਖਵੀਰ ਬਾਰੀਆ, ਗੁਰਦੇਵ ਸਿੰਘ ਬੁਟੱਰ, ਅੰਗਰੇਜ ਸਿੰਘ, ਸਾਹਿਬ ਸਿੰਘ ਬਿੰਦ

ਹੋਰ ਜਾਨਕਾਰੀ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰੋ

ਸ਼ਾਂਤੀ ਸਰੂਪ 864-6094 ਕਾਮਰੇਡ ਰੂਪ 855-1538

DOOR OPEN 1:30 PM
ਸਮਾਂ :- ਬਾਅਦ ਦੁਪਿਹਰ 2:00 ਵਜੇ ਸਨਿਚਰ ਵਾਰ
1st. Nov., 1997